



Maiser Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www_wochenblatt_it



SPIELEWOCHE

SETTIMANE DEL GIOCO

08.11.-22.11.2025



SPIELETAG GIORNATA DEL GIOCO

KiMM Merano

SA 22.11.2025/10.00-19.00



DUNG
-SOUTH TYROLER-
GAMING FERTILIZER

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Elektrofachmarkt
FÖNTANA** GmbH

Größte Auswahl der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

MERAN • Tel. 0473 491 079 f
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage & Service von Fernsehgeräten vom Profi!

TV tec

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

333 57 07 773 | info@tv-tec.it

wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau Hochbau Tiefbau Immobilien

www.universalbau.it

Universalbau GmbH
Sinichbachstr. 10
39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax: 0473 239805
Andreas 347 8910044

Werbung macht sichtbar

PLANK HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALEMEISTER GIPSBAU

Stefan | T: 000 000 2504 | Haftung | heinrich-plank.it

ELEKTRO WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN Molnerstraße 27 Tel. 0471 668 148 info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN Luis-Zuegg-Straße 40 Tel. 349 282 8300 michael.elektro.wimit@gmail.com

Jacob d. Jacob Doris & Co. KG

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten, Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

PLANK HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALEMEISTER GIPSBAU

Stefan | T: 000 000 2504 | Haftung | heinrich-plank.it

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it
www.terra.bz.it

südtirol druck

IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

www.suedtioldruck.com

KERSCHBAUMER GmbH

Transporte - Kranarbeiten - Autotransporte - Landbau

Transporte fürs Baugewerbe, Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorbb

Kerschbaumer GmbH
Gamperstr. 83 - 39100 Tschermis
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

NEU:
spezielle Raupenkräne

QUALITÄT DIE ÜBERZEUGT

BURGGRÄFLER SPENGLEREI Burgstall

www.burggraefler-spenglerei.it | 331 9734577

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

Knoll Göttingen HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

>> BEIKIRCHER PREMIUM PELLETS

3S Pellets 3fach sortiert

335 7492679

24x7 BEIKIRCHER GRUNLAND

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen - Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 - 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net
www.elektroline.net

■ Seite 3

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
spielen – das klingt nach Kindheit, nach Lachen, nach einer Welt, in der die Zeit stillsteht. Doch Spielen ist weit mehr als bloßer Zeitvertreib: Es ist Nahrung für Seele und Geist. Wer spielt, tritt in eine Sphäre ein, in der Kreativität, Konzentration und Lebensfreude wachsen dürfen. Beim Spieletag im KiMM zeigte sich eindrucksvoll, wie gemeinsames Spielen Generationen verbindet, wie aus kleinen Wettbewerben große Gemeinschaft entsteht und wie spielerische Momente die Alltagssorgen für einen Augenblick vergessen lassen.

Der niederländische Kulturhistoriker Johan Huizinga schrieb einst: „Der Mensch ist nur da ganz Mensch, wo er spielt.“ Dieses Zitat bringt auf den Punkt, was man beim Spieletag überall spüren kann: Spielen bringt uns näher zu uns selbst – und zueinander. Es fördert Empathie, Fairness und den Mut, sich auf Neues einzulassen.

Während sich das Jahr dem Ende zuneigt, öffnet sich nun auch der Blick auf die besinnliche Zeit. Ein besonderer Lichtblick ist der Südtiroler Adventskalender 2025 der Meraner ServiceClubs, über den wir auf Seite 14 berichten. Hinter jedem Türchen steckt nicht nur eine Überraschung, sondern auch ein Stück gelebte Solidarität.

So wie das Spiel Freude schenkt, schenkt auch Engagement Hoffnung – und beides tut uns allen gut.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt	3
Spielwochen	04
Krypto-Versprechen	06
Lesung mit Alice Pantermüller in Obermais	06
Entwurf Haushaltsgesetz 2026:	
Sonderabschreibung	07
Soziales Netz	07
Schlussverkauf: Termine für Winter 2025/2026	08
Kino in Meran: Filmclub	08
Startklar fürs Leben	09
Jugendkirche – Kirche der Jugendlichen	09
Fremdwörter – leicht verständlich	10
Amtsübergabe beim Kiwanis Club Meran	11
Spendenaktion für Kinder in der Ukraine	11
Veranstaltungen	12
Untermais wählt neu	13
Kostenlose Führungen im Stadttheater	13
Südtiroler Adventskalender 2025	14
Freundschaftspokal	15
Kleinanzeigen	16
Maisers Service Blatt	16
Verkehrs-Informationen	18
5 Jahre Augen-Ambulatorium Dr. Preschitz	19
Erfolgreicher Floh- und Antiquitätenmarkt	21
Pfarrnachrichten	22
Das 4. Gebot	24
3, 2, 1 ... Jungschar!	24
Autorennen im Maßstab 1:8	25
Umberto Volante: un artista e il suo Quartiere	26
Meeting "Città di Trento", 25 ^a Coppa di Benvenuto	27
Il Merano supera il Sisak per 4-0	27
Sette nuovi agenti della Polizia di Stato in servizio	28
Visita al Forte e novità club anziani ACLI	28
Merano-Georgia: impegno concreto	28
HCM - Interview mit Stefan Kobler	29
Tipps für Bücherwürmer	30
Impressum	30
Leute von heute	31

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 26.11.2025

Redaktionsschluss: Freitag, 21.11.2025

Internet: www_wochenblatt_it

Kontakte: Telefon

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006

Werbung: 0473-49 15 05

Herausgeber: Helmuth Fritz 335-63 777 53

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

wtaranto@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

Do. 13.11. 18:30 Uhr

Kochevent AEG

Sa. 15.11. 18 Uhr

Kirchenkonzert BKU

Di. 18.11. 9 Uhr

Jungenddienst Herbsttagung

Sa. 22.11. 10 Uhr

Spielemesse

Unterhaltung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, organisiert vom Jungenddienst Meran und Duna

Samstagvormittag vor dem Kimm:

An den Samstagen 15., 22. und 29. November können Sie sich vor dem Kimm von Charly von 8–12 Uhr Ihre Messer schleifen lassen und auch hochwertige Messer käuflich erwerben.

Vom 11.10.–21.11. von 14–18:30 Uhr brotet dr Christoph Ladurner vor dem Kimm wieder Keschtln

Vorschau:

Do. 27.11. 18:30 Uhr

Tag der Kulturen

Sa. 29.11. 18 Uhr

Festa Tradizione e Bollicini

Di. 02.12., Mi. 03.12., Do. 04.12. 20 Uhr

Thomas Hochkofer

„Eppes isch iberoll“

Di. 09.12. 14 Uhr

Mitarbeiter Schulung

Kimm kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

Kimm kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Spielewochen



**Samstag, 08.11.25 - 15.30 - 16.30 Uhr - Zielgruppe: Eltern und Kinder
"Sinneshittl"**



**sabato, 08-11-25 - 20.00 - 23.30 ore - target: 18+
Teatro dell'Orrore - una serata di gioco di ruolo dal vivo**



**sabato, 08-11-25 - 15.00 - 18.00 ore - target: medie/superiori
giochi da tavola**



**Montag, 10.11.25 - 15.00 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Escape Koffer**



**Montag, 10.11.25 - 16.00 - 19.00 Uhr - Zielgruppe: Grund-/Mittel-/Oberschule
diverse Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele in der Bibliothek Schenna mit der KJS Schenna**



**Dienstag, 11.11.25 - 16.00 - 19.00 Uhr Zielgruppe: Grund-/Mittel-/Oberschule
diverse Brett-, Karten- und Gesellschaftsspiele**



**Mittwoch, 12.11.25 - 15.00 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Escape Koffer**



**Mittwoch, 12.11.25 - ab 16.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Watten**



**mercoledì, 12-11-25 - 19.00 - 21.30 ore - target: medie/superiori
torneo di calcetto**



**mercoledì, 12-11-25 - 15.00 - 18.00 ore - target: medie/superiori
Dungeons & Dragons**



**Donnerstag, 13.11.25 - 15.00 - 19.00 Uhr - Zielgruppe: Grund-/Mittelschule
Brett- und Kartenspiele**



**Donnerstag, 13.11.25 - 16.30 - 19.00 Uhr - Zielgruppe: Mittelschule
Werwolfnachmittag**



**Freitag, 14.11.25 - 16.00 - 18.30 Uhr/20.30 - 22.30 Uhr- Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
LAN- Party**



**Freitag, 14.11.25 - 17.00 - 22.00 Uhr - Zielgruppe: Eltern und Kinder
"Sinneshittl"**



**Samstag, 15.11.25 - 15.30 - 16.30 Uhr - Zielgruppe: Eltern und Kinder
"Sinneshittl"**



**Montag, 17.11.25 - 14.30 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Grundschule
Brettspiele**



**Mittwoch, 19.11.25 - 15.00 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Escape Koffer**



**Mittwoch, 19.11.25 - 14.30 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Grundschule
Brettspiele**

settimane del gioco

08.II.25 - 22.II.25



Mittwoch, 19.II.25 - 15.00 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Mittelschule
Karten- und Brettspiele



mercoledì, 19.II.25 - 15.00 - 18.00 ore - target: medie/superiori
Torneo di calcio balilla (Tischfussball)



mercoledì, 19.II.25 - 19.00 - 21.30 ore - target: Mittelschule
giochi da tavola



Donnerstag, 20.II.25 - 14.30 - 18.00 Uhr - Zielgruppe: Grundschule
Brettspiele



Donnerstag, 20.II.25 - 16.00 - 21.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Calcetto-Turnier und Brettspiele



Freitag, 21.II.25 - 17.00 - 22.00 Uhr - Zielgruppe: Eltern und Kinder
"Sinneshittl"



Freitag, 21.II.25 - 15.00 - 21.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule/Erwachsene
Brett- und Kartenspiele



Freitag, 21.II.25 - 14.00 - 17.30 Uhr - Zielgruppe: Grundschule
Brettspiele



Freitag, 21.II.25 - ab 18.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Casino Night



Freitag, 21.II.25 - 15.00 - 17.00 Uhr - Zielgruppe: Grund-/Mittel-/Oberschule
Spielenachmittag mit der Jungschar Hafling



Freitag, 21.II.25 - 18.00 - 22.30 Uhr - Zielgruppe: Oberschule
Pen and Paper



Freitag, 21.II.25 - 17.00 - 21.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Activity



Samstag, 22.II.25 - 15.30 - 16.30 Uhr - Zielgruppe: Eltern und Kinder
"Sinneshittl"



Samstag, 22.II.25 - 17.00 - 21.00 Uhr - Zielgruppe: Mittel-/Oberschule
Monopoly

Samstag/sabato, 22.II.25 10.00 - 19.00 mit 100en Spielen für Groß und Klein
Zielgruppe: Familien, Kinder, Jugendliche, Interessierte
SPIELETAG im Kimm | giornata dei giochi



"dung together" VR- und Computerspiele

Sei dabei! Spielen vereint!



more infos under

www.jugenddienstmeran.it/angebote/spielewoche

■ Verbraucherzentrale

Krypto-Versprechen: Wenn aus digitalem Glanz teure Luft wird



Mag. Reinhard Bauer,
Koordinator, Rechtsberater
der Verbraucherzentrale

In den letzten Monaten häufen sich Fälle, in denen auch bei uns Menschen auf vermeintliche Krypto-Versprechen hereinfallen. Versprochen werden schnelle Gewinne, sichere Plattformen und der Einstieg in die „Zukunft des Geldes“. Was bleibt, ist oft ein leergeräumtes Konto – und das bittere Gefühl, auf eine perfekt inszenierte Täuschung hereingefallen zu sein. Kryptowährungen sind an sich natürlich kein Betrug. Doch rund um Bitcoin, Ethereum & Co. tummeln sich zahlreiche schwarze Schafe, die auf die Unkenntnis oder Gutgläubigkeit vieler Nutzerinnen und Nutzer setzen. Gerade in sozialen Medien kursieren täglich Meldungen, die den Traum vom schnellen Reichtum anpreisen. Wer aber glaubt, mit wenigen Klicks ein Vermögen zu machen, verliert meist nicht nur Geld, sondern auch Vertrauen in neue Technologien. Die Masche ist meist ähnlich: Fake-News tarnen sich als seriöse Finanznachrichten, manchmal sogar mit gefälschten Zitaten prominenter Personen. Verlinkt wird auf täuschend echt wirkende

Webseiten, wo ein „Berater“ sofortigen Handlungsbedarf suggeriert. Wer hier einzahlts, hat kaum eine Chance, das Geld je wiederzusehen.

Woran erkennt man eine Krypto-Falle?

1. Wenn etwas zu schön klingt, um wahr zu sein – ist es das meist auch.
2. Seriöse Finanzprodukte bieten keine garantierten Traumrenditen ohne Risiko.
3. Misstrauen Sie Links in Mails oder sozialen Netzwerken, vor allem wenn Sie zur schnellen Einzahlung auffordern.
4. Lassen Sie sich Zeit. Kein seriöses Investment läuft Ihnen davon.

Ein Beispiel aus der Praxis: Eine Meraner Pensionistin glaubte, über eine bekannte Plattform investieren zu können – angeblich empfohlen von einem „Wirtschaftsexperten“. Nach drei Wochen waren 3.000 Euro weg, der Anbieter nicht mehr erreichbar. Der Schaden ist real, und er betrifft längst nicht nur ältere Menschen. Wer glaubt, mit 250 Euro in wenigen Wochen Millionär zu werden, merkt meist zu spät, dass er nur in heiße Luft investiert hat – und die verfliegt bekanntlich schnell.

„Misstrauen ist keine Schwäche, sondern gesunder Menschenverstand – und oft der beste Schutz vor teuren Fehlern. In einer Zeit, in der uns täglich neue Finanzversprechen aufs Smartphone flattern, zählt vor allem eines: gut informiert zu sein. Wer Angebote prüft, bevor er investiert, schützt nicht nur sein Geld, sondern auch sein Vertrauen.“

Reinhard Bauer, Rechtsberater der VZS

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Lesung mit Alice Pantermüller in Obermais

Der 6. Oktober war ein besonderer Tag für die Pfarrbibliothek Obermais: Die bekannte Kinderbuchautorin Alice Pantermüller, Schöpferin der „Mein Lotta Leben“-Reihe, begeisterte über 40 Kinder und Interessierte mit einer Lesung im Bürgersaal. Mit viel Freude las sie aus ihrem neuen Buch „Mein Lotta Leben – Sei kein Trottel, Axolotl“ und beantwortete anschließend zahlreiche Fragen, signierte Bücher und leitete als Glücksfee eine kleine Verlosung.

Ein herzlicher Dank gilt Daniela Huebser vom Amt für Bibliotheken und Lesen für Organisation und Finanzierung, sowie Monika Chizali von der Schulbibliothek Obermais und den Lehrerinnen Iris Klotzner und Ulrike Leiter für ihre Unterstützung.

Stimmen der Teilnehmerinnen:

Pauline Pöhl: „Es war spannend und cool! Ich war überrascht, dass in einem ‚Mein Lotta Leben‘-Buch über 1000 Bilder sind. Alice Pantermüller hat es echt bärig gemacht.“

Emma Malherbe, Gewinnerin: „Es war lustig, dass Alice Pantermüller uns vorgelesen hat. Ich hatte Glück und habe ein ‚Mein Lotta Leben‘-Tagebuch gewonnen.“



v.l. Elisabeth Valtingoier, Bibliotheksleiterin der Pfarrbibliothek Obermais, die Autorin Alice Pantermüller, Teilnehmerin Pauline Pöhl, Foto: Elisabeth Valtingoier.

Konfektion Lösch
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn
Größe M (48)
bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschneiderie!

Saisonschluss 50 %

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen zu Hause

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

naturafit

Entwurf Haushaltsgesetz 2026: Sonderabschreibung



Dr. Florian Kiem

Mit dem Entwurf des Haushaltsgesetzes 2026 wird die bisherige Regelung für Investitionsbeihilfen grundlegend überarbeitet. Ab dem kommenden Jahr werden die bisherigen Steuerguthaben durch Sonderabschreibungen ersetzt. Auch wenn sich die steuerliche Wirkung über einen längeren Zeitraum erstreckt, können sich die neuen Bestimmungen für viele Unternehmen als deutlich vorteilhafter erweisen. Nach der derzeit noch geltenden Regelung können Unternehmen, die in neue Sachanlagen mit den Merkmalen von Industrie 4.0 investieren, eine Steuergutschrift beanspruchen. Diese beträgt 20 Prozent für Investitionen bis zu 2,5 Millionen Euro, 10 Prozent für Investitionen bis 10 Millionen Euro und 5 Prozent bis 20 Millionen Euro. Die Gutschrift kann nach Abschluss der Investition in drei Jahresraten mit Steuern und Sozialabgaben verrechnet werden. Voraussetzung sind mehrere Meldungen – eine erste Vormerkung, eine zweite Meldung mit Nachweis einer Anzahlung von 20 Prozent sowie eine Abschlussmeldung nach Realisierung der Investition. Grundsätzlich müssen die Investitionen bis 31. Dezember 2025 abgeschlossen werden.

Eine Verlängerung bis 30. Juni 2026 ist nur möglich, wenn die Vormerkung und die Anzahlung rechtzeitig erfolgt sind. Da die verfügbaren Fördermittel für 2025 begrenzt sind, sollte die aktuelle Situation genau geprüft werden.

Ab 2026 erfolgt die Förderung in Form von Sonderabschreibungen. Laut aktuellem Gesetzesentwurf ist diese auf jeden Fall großzügiger als die bisherige Förderung in Form eines Steuerguthabens. Bei einer Investition von einer Millionen Euro ergibt sich für Kapitalgesellschaften ein steuerlicher Vorteil von rund 43 Prozent, was einem Betrag von etwa 430.000 Euro entspricht. Bei Personengesellschaften und Einzelunternehmen beträgt der Vorteil aufgrund der Berücksichtigung der Rentenbeiträge ca. 77 Prozent, was einem Betrag von ca. € 770.000,- entspricht. Dem gegenüber beträgt die bisherige Förderung in Form einer Steuergutschrift 20 Prozent der getätigten Investition. Zu beachten ist allerdings, dass sich der steuerliche Effekt über den gesamten Abschreibungszeitraum verteilt und nicht, wie bisher, innerhalb von drei Jahren geltend gemacht werden kann. Bei Unternehmen mit derzeit geringen Gewinnen oder steuerlichen Verlusten kann sich die Wirkung daher zeitlich verzögern.

Wer die neue Regelung in Anspruch nehmen möchte, darf bis Jahresende 2025 keine Anzahlung und keine zweite Vormerkung mehr vornehmen. Eine erste Voranmeldung ist möglich, um Informationen über die Verfügbarkeit der Fördermittel zu erhalten, Zahlungen dürfen jedoch nicht erfolgen, da sonst weiterhin die bisherige Regelung Anwendung findet. Offen bleibt, ob der Gesetzgeber noch besondere Übergangsbestimmungen vorsieht, insbesondere für Investitionen, die 2025 begonnen, aber aufgrund ausgeschöpfter Mittel nicht mehr gefördert werden könnten.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialist associati



Soziales Netz

bei psychischen und Abhängigkeitserkrankungen verdichtet



Rosmarie Pamer
Landesrätin für Sozialen Zusammenhalt, Familie und Ehrenamt; Landeshauptmannstellvertreterin

Als Soziallandesrätin ist es mir ein großes Anliegen, Menschen nicht allein zu lassen, besonders dann nicht, wenn sie aufgrund einer psychischen Erkrankung, einer Abhängigkeit oder einer Behinderung auf Unterstützung angewiesen sind.

Darum haben wir in der Landesregierung neue Richtlinien für die sozialen Dienste beschlossen. Mir war dabei wichtig, klare Standards zu schaffen, mehr Übersichtlichkeit und eine verlässliche Grundlage, sowohl für die Betroffenen als auch für die Träger dieser Dienste. Denn gerade in schwierigen Lebenssituationen brauchen Menschen Sicherheit und Orientierung. Jährlich investieren wir dafür 40,2 Millionen Euro. Das ist gut eingesetztes Geld: Es garantiert nicht nur die Qualität der Dienste, sondern ist auch ein konkreter Beitrag zu Inklusion, Entstigmatisierung und Zusammenhalt in unserer Gesellschaft.

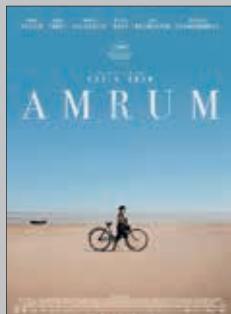
Besonders am Herzen liegen mir die niederschwelligen Tagesdienste. Sie können freiwillig und anonym genutzt werden, ganz ohne Aufnahmeverfahren. Dort gibt es Unterstützung im Alltag, Beratung, Information und auch Angebote zur Gesundheitsförderung. Vor allem aber sind diese Orte Treffpunkte, die helfen, Isolation und Ausgrenzung zu verhindern.

Derzeit gibt es in Bozen, Meran, Bruneck, Sterzing, Schlanders und Mals Treffpunkte für Menschen mit psychischen Erkrankungen, die 2024 von 377 Menschen genutzt wurden, im Durchschnitt 81 Menschen pro Öffnungstag. Drop-ins für Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen gibt es in Meran und in Bozen. 310 Nutzerinnen und Nutzer haben dieses Angebot wahrgenommen, davon rund 62 pro Öffnungstag. Zudem steht Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen in Bozen ein Dienst zur niederschwelligen Beschäftigung zur Verfügung. Dieser wird von 7 Menschen genutzt, ca. 4 Nutzerinnen und Nutzer pro Öffnungstag.

Ich bin überzeugt: Mit diesen neuen Richtlinien haben wir einen wichtigen Schritt getan, um ein verlässliches soziales Netz zu knüpfen. Ein Netz, das trägt, wenn jemand Unterstützung braucht. Dafür setze ich mich weiterhin ein.



Do. 13.11. 18:00 Uhr



Amrum

Amrum, Frühjahr 1945. Seehundjagd, Fischen bei Nacht, Schuften auf dem Acker, nichts ist zu gefährlich oder zu mühsam für den 12-jährigen Nanning, um seiner Mutter in den letzten Kriegstagen zu helfen, die Familie zu ernähren. Mit dem ersehnten Frieden kommen allerdings völlig neue Konflikte, und Nanning muss lernen, seinen eigenen Weg zu finden.



Jane Austen und das Chaos in meinem Leben

Agathe ist jung, hübsch, alleinstehend, Buchhändlerin und begeistert von den Werken von Jane Austen. Als sie als angehende Autorin die Zusage zur „Jane Austen Writers' Residency“ bekommt, muss sie ihre Komfortzone verlassen. Mehr noch: Schlägt ihr Herz für ihren besten Freund Felix, der ihr vor der Abreise noch überraschend einen Abschiedskuss gegeben hat? Oder doch für Oliver, den Ur-Ur-Ur-Neffen von Jane Austen, den sie anfangs eigentlich nicht leiden konnte? Ehe Agathe sich versieht, steckt sie selbst mittendrin in einem modernen Jane-Austen-Liebesroman.

Fr. 14.11. 18:00 Uhr | Sa. 15.11. 20:30 Uhr
So. 16.11. 18:00 Uhr | Do. 20.11. 18:00 Uhr



Die Schule der magischen Tiere 4

Miriam, die Freundin von Ida, besucht Winterstein für drei Monate, jedoch ist ihre Freundschaft durch ein Geheimnis belastet. Sie erhält den Koboldmaki Fitzgeraldo als Begleiter, während Max, der verliebt ist, die Eule Muriel bekommt. Als die Schule zum Verkauf angeboten wird, ist die magische Gemeinschaft bedroht. Kann die bevorstehende Schulchallenge das Ende verhindern und die Schule retten?

Vierter Teil der „Die Schule der magischen Tiere“-Reihe nach der gleichnamigen Kinderbuchreihe von Margit Auer und Nina Dulleck.

So. 16.11. 15:30 Uhr

Saisonschlussverkäufe: Termine für Winter 2025/2026

Der Winterschlussverkauf beginnt in Südtirol am 8. Jänner 2026. Dies hat der Ausschuss der Handelskammer Bozen aufgrund der geltenden Bestimmungen und nach Einholung der Vorschläge der Interessensverbände entschieden.

Die Termine für Saisonschlussverkäufe oder Schlussverkäufe für den Winter 2025/2026 im Bezirk Meran und Burggrafenamt:

Meran, Moos in Passeier, St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, Riffian, Tirol, Schenna, Algund, Kuens, Partschins, Hafling, Marling, Vöran, Plaus, Tscherms, Lana, Burgstall, Gargazon, St. Pankraz in Ulten, Ulten, Proveis, Laurein, Tisens, Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix, Naturns von 08.01. bis 05.02.2026
Für weitere Informationen und die Termine im restlichen Südtirol steht die Handelskammer Bozen zur Verfügung, Ansprechpartner Karin Pichler, Tel. 0471 945 531, E-Mail: karin.pichler@handelskammer.bz.it



FliesenService
Fliesen Naturstein Holzböden

Beratung | Verkauf | Verlegung

www.fliesen-servicekg.it

eBIKE SCHENNNA

SERVICE • SHOP • VERLEIH

SUPERANGEBOT:
KTM Macina Prime SX
Statt 6.499 € jetzt für 5.500 €

Ihr Ansprechpartner
für Verleih, Reparatur und
Verkauf von E-Bikes
der Marke KTM
in Schenna.
Ganzjährig Verkauf von
gebrauchten Leihräder

Offnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag geschlossen

Vorsorge

Startklar fürs Leben

Baby-Bonus: Bis zu 1.100 Euro Startkapital für die Vorsorge deines Kindes

Die Zukunft der Kinder abzusichern, ist für viele Eltern eine Herzensangelegenheit. Aber wie gelingt ein sinnvoller Start in die Altersvorsorge? Die Region Trentino-Südtirol unterstützt junge Familien mit dem neuen "Baby-Bonus" und setzt damit ein starkes Signal für eine frühzeitige finanzielle Vorsorge.

Bis zu 1.100 Euro Startkapital für dein Kind

Wer sein Kind - Neugeborene oder Kinder bis fünf Jahre - in den Raiffeisen Offenen Pensionsfonds einschreibt, profitiert von attraktiven Förderungen:

- 300 Euro Startguthaben für Neugeborene
 - weitere 200 Euro pro Jahr für vier Jahre bis zur Erreichung des 5. Lebensjahres
 - bei nur 100 Euro Eigenleistung jährlich
 - insgesamt bis zu 1.100 Euro Förderung, einkommensunabhängig und unkompliziert
- Langfristige Vorteile

Mit diesem Startkapital legst du den Grundstein für die Altersvorsorge deines Kindes.

Als Mitglied des Raiffeisen Pensionsfonds hat dein Kind später Anrecht auf ein begünstigtes Bauspardarlehen für den Erwerb von Wohneigentum. Weiterer Pluspunkt: Bis zum 18. Lebensjahr entfallen die direkten Verwaltungsgebühren.

„Der Baby-Bonus erleichtert es Eltern, schon frühzeitig die Weichen für die finanzielle Unabhängigkeit ihrer Kinder zu stellen. Die Kombination aus regionaler Förderung, langfristigem Vermögensaufbau und attraktiven Zusatzvorteilen macht dieses Modell besonders interessant“, sagt Markus Gruber, Privatkundenberater im Finanzzentrum der Raiffeisenkasse Meran.

Jetzt Baby-Bonus sichern! Weitere Informationen erhältst du in deiner Filiale der Raiffeisenkasse Meran

Werbemittelung betreffend Zusatzrentenformen – vor dem Beitritt lesen Sie den Teil I „Schlüsselinformationen für das Mitglied“ und den Anhang „Information zur Nachhaltigkeit“ im Informationsblatt.



Markus Gruber, Privatkundenberater im Finanzzentrum der Raiffeisenkasse Meran

Jugendkirche – Kirche der Jugendlichen

Neuer Vertrag zwischen der Gemeinde Meran und dem Jugenddienst Meran

Es ist offiziell: Die Jugendkirche, die erste und einzige ihrer Art in Südtirol, wird in den nächsten neun Jahren vom Jugenddienst Meran geführt. Die Vereinbarung wurde zwischen der Stadt Meran und dem Jugenddienst Meran unterzeichnet – anwesend waren Sigrid Prader, Präsidentin des Jugenddienst Meran, sowie die zuständigen Stadträte Antonella Costanzo und Nerio Zaccaria.

„Diese Sicherheit ermöglicht es uns, langfristig zu planen. Es gibt viele Ideen in Vorbereitung – und dieses Signal der Stadt Meran kann nur positiv gesehen werden“, erklärt Oliver Schrott, Geschäftsleiter des Jugenddienst Meran.

In den letzten Jahren wurde die Jugendkirche für Veranstaltungen, Ausstellungen, Workshops und viele andere Aktivitäten genutzt. Das Ziel des Jugenddienst Meran ist es, diesen Ort künftig noch zugänglicher und beteiligter zu gestalten – als offenen Raum für junge Menschen und Initiativen in Meran.

Die Jugendkirche befindet sich am Sandplatz in Meran. Aktivitäten und Veranstaltungen werden auf den Kanälen des Jugenddienst Meran und auf dem Profil @jd.church geteilt.



KAROSSERIE • MECHANISCHE WERKSTÄTTE
I-39015 St. Leonhard • Passeirerstrasse 80
Tel. +39 0473 656 202 • Mob. +39 335 124 9155
info@autofreitag.it

GEBRAUCHTWAGENVERKAUF AKTUELLE ANGEBOTE

FORD FOCUS, SCHWARZ, BJ. 2020, 92KW/125 PS, BENZIN, 41.300 KM, **16.400€**

OPEL GRANDLAND X, GRAU, BJ. 2021, 96KW/131 PS, BENZIN, 83.200 KM, **17.900€**

RENAULT CLIO RS, SCHWARZ, BJ. 2013, 147KW/200 PS, BENZIN, 49100 KM, **10.500€**

FORD ECOSPORT ST-LINE, BLAU MET., BJ. 12/2021, 92KW/125 PS, BENZIN, 59.000 KM, **15.500€**

FORD PUMA ST-LINE, SCHWARZ MET, BJ.11/2020, 114KW/155 PS, HYBRID, 81.000 KM, **17.800€**

ALFA SPIDER 2.0I, PETROLBLAU, BJ. 1989, 85KW/115 PS, BENZIN, 22.600 KM, **28.500€**

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich „Eloquent“

Ein häufig verwendetes Fremdwort im Deutschen ist „eloquent“. Dieses Wort bezeichnet eine Person, die sprachgewandt und überzeugend sprechen kann.

Herkunft:

Das Wort „eloquent“ stammt aus dem Lateinischen, und zwar vom Adjektiv „eloquens“, was so viel wie „beredt“ oder „redegewandt“ bedeutet. Es wurde unverändert aus dem Lateinischen ins Deutsche übernommen und ist deshalb ein Fremdwort.

Bedeutung:

„Eloquent“ beschreibt jemanden, der sich besonders treffend und wirkungsvoll ausdrücken kann, also sehr wortgewandt ist. Solche Menschen können Gedanken und Inhalte überzeugend, klar und ansprechend vermitteln.

Diese Herkunft und Bedeutung zeigen beispielhaft, wie Fremdwörter das Deutsche bereichern, indem sie gezielte, oft feinsinnige Bedeutungsnuancen transportieren.

Redewendungen genau betrachtet

„Da brat' mir doch einer einen Storch“

Das Sprichwort bedeutet, dass jemand sehr überrascht oder erstaunt ist und mit einer Situation überhaupt nicht gerechnet hat. Es wird verwendet, um Verwunderung über etwas Unerwartetes auszudrücken – vergleichbar mit: „Das hätte ich nie für möglich gehalten!“.

Herkunft

Die Redewendung stammt vermutlich aus dem 19. Jahrhundert. Sie beruht auf dem Umstand, dass der Storch einerseits ein Symbol für Glück und Frucht-

barkeit war und andererseits als heiliges Tier galt, das man nicht gegessen hat. Einen Storch zu braten, war also eine so absurde Vorstellung, dass es als Sinnbild für etwas völlig Unwahrscheinliches oder Unerhörtes verwendet wurde. In der Bibel zählt der Storch sogar zu den Tieren, die nicht gegessen werden dürfen. Deshalb steht das Sprichwort für eine Sensation oder eine Überraschung, mit der niemand rechnen konnte – wie wenn wirklich jemand einen Storch braten würde.

Elektronische Gesundheitsakte



Ihr **Gesundheitsverlauf** immer griffbereit!

GREIFEN SIE JETZT AUF IHRE EGA ZU!

gesundheit.provinz.bz.it/ega



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

In der **Elektronischen Gesundheitsakte** werden Ihre medizinischen Daten und Dokumente sicher zum Abruf bereitgestellt.

Mit der EGA haben Sie **jederzeit und überall Zugriff** auf Ihre Gesundheitsinformationen – ganz einfach über SPID, die elektronische Identitätskarte (CIE) oder die in der Gemeinde aktivierte Bürgerkarte (Gesundheitskarte).

Das spart Zeit, vermeidet Papierkram und erleichtert die Kommunikation mit dem medizinischen Fachpersonal. Mit dem Einverständnis der Bürgerinnen und Bürger kann auch das behandelnde medizinische Fachpersonal auf die in der Akte gespeicherten Informationen zugreifen. Besonders in Notfällen ermöglicht dies eine **schnellere und gezieltere Versorgung**.

Die **benutzerfreundliche Oberfläche** macht die EGA auch für weniger technikaffine Personen leicht nutzbar. In den kommenden Monaten sind **bedeutende Neuerungen und zusätzliche Funktionen** geplant, welche die EGA noch leistungsfähiger und hilfreicher machen.

NEU:

Eine der wichtigsten Neuerungen ist die **Integration mit dem landesweiten Vormerkungssystems „Sanibook“**: Jetzt können Sie Ihre Facharzttermine direkt in der EGA vormerken bzw. verwalten – schnell, einfach und zentral.

■ Service-Club

Amtsübergabe beim Kiwanis Club Meran

Freundschaft, Gerechtigkeit, Zukunft

Am 29. September 2025 fand im Hotel Therme Meran die feierliche Amtsübergabe des Kiwanis Clubs Meran statt. Der 1972 gegründete Serviceclub mit derzeit 29 Mitgliedern engagiert sich seit Jahrzehnten für soziale Projekte und humanitäre Werte. Im festlichen Rahmen trat Bruno Benetti sein Amt als Präsident an. Der scheidende Präsident Mati Mayer blickte auf ein erfolgreiches Jahr mit zahlreichen Spendenaktionen und Hilfsprojekten zurück. Diese seien, so Mayer, das Herzstück des Clubs und Ausdruck des starken sozialen Engagements seiner Mitglieder. Zum neuen Vorstand gehören neben Benetti und Mayer auch Walter Verdorfer (Vizepräsident), Andrea Baiardo (Präsident Elect), Karlheinz Reichert (Sekretär), Hans Rieper (Schatzmeister), Stefan Kapfinger (Direktor), Philipp Kuenz (Öffentlichkeits-

arbeit) und Andreas Pobitzer (Soziale Aktivitäten). In seiner Antrittsrede betonte Benetti die Bedeutung von Freundschaft und Vertrauen als Grundlage für gemeinsames Wirken. Ein zentrales Anliegen sei die Gewinnung neuer Mitglieder (Frauen wie Männer), die den Kiwanis-Gedanken aktiv leben. Sein Leitspruch für das Amtsjahr lautet:

„Freundschaft leben – Gerechtigkeit fördern – Zukunft gestalten.“

Der Kiwanis Club Meran will sich weiterhin mit voller Kraft für positive gesellschaftliche Veränderungen einsetzen und Vorbild im sozialen Handeln sein. „Verhalte dich stets so, wie du erwartest, dass sich deine Mitmenschen dir gegenüber verhalten“, erinnerte Benetti an die goldene Kiwanis Regel.

*Vorstand 2025-2026: v.l.: Andreas Pobitzer, Walter Verdorfer, Bruno Benetti, Mati Mayer, Andrea Baiardo, Karlheinz Reichert, Hans Rieper.
Es fehlen: Stefan Kapfinger und Philipp Kuenz*



Spendenaktion für Kinder in der Ukraine

Das Jugendzentrum Jungle unterstützt zusammen mit dem VKE Meran zum Internationalen Tag der Kinderrechte am 20. November die Spendenaktion #HELP FOR UCRAINE des Weißen Kreuzes. Die Spenden kommen vor allem Kindern und Jugendlichen

zugute, die in diesem langjährigen Krieg sehr leiden - Tausende haben ihre Eltern im Krieg verloren oder bangen um ihre Väter, die das Land an der Front verteidigen. Viele mussten aus ihren Heimatorten in den Kampfzonen im Osten fliehen oder leben immer noch dort, inmitten Gewalt, Artilleriefeuern und Gefechten. Das Weiße Kreuz leistet in Zusammenarbeit mit lokalen Organisationen medizinische, psychologische und Versorgungshilfe direkt vor Ort!

Im Jungle und im VKE Meran sind bis zum 20. November 2025 Spendenboxen aufgestellt; zudem kann auf folgendes Konto direkt überwiesen werden:
Spendenkennwort: „Hilfe für die Ukraine“
Spendenkonto: Landesrettungsverein WEISSES KREUZ
IBAN: IT 29 C 03493 11600 000300058998
BIC: RZSBIT2B

Detaillierte Informationen zur Spendenaktion des Weißen Kreuzes findet man hier: <https://www.weisseskreuz.bz.it/de/spenden/spende-ukraine-2354.html>

■ Veranstaltungen

Jeden Do. | 18 Uhr | im Bistro Kolping Obermais Cavourstraße

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum **wöchentlichen Perlaggen** ein. Jeden Do. ab 16 Uhr im Bistro Kolping, Obermais, Cavourstraße

Mi. 15.10.–19.11. | 6 Treffen mittwochs 17:15–19:30 Uhr | Akademie Meran

Nachdenken über Krieg und Frieden, Vortragsreihe im Rahmen des Studium Generale der Unibz, Dozent: Ivo De Gennaro
Eintritt frei mit Anmeldung für Gasthörer für die gesamte Reihe: info@adsit.org

Mo. 03.11.–Sa. 29.11. | verschiedene Orte - Infos unter www.muspilli.it

Autumn in Merano - Musik Festival mit internationalen Interpreten

Sa. 08.11.–Sa. 22.11. | verschiedene Zeiten | KiMM Meran | www.jugenddienstmeran.it/angebote/spielewoche



Spielestage, organisiert vom Jugenddienst Meran und DUNG

Mi. 12.11. | 19:30–21 Uhr | KVW Kursraum Otto-Huber-Straße 84 in Meran | KVW Bildung Meran, Tel. 0473 229 537 - Eintritt frei aus der Vortragsreihe „**Gemeinsamgsund bleiben**“: Darmkrebsvorsorge

Do. 13.11. | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1 | Eintritt frei

Buchvorstellung „**Lingue matrigne**“ mit Gabriele di Luca und Madeleine Rohrer in italienischer Sprache

Fr. 14.11. | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1 | Eintritt frei

Michael Gaismair: Vom Aufstand der Untertanen zur selbstbewussten Zivilgesellschaft. Vortrag von Robert Rebitsch; Podiumsdiskussion mit Simona Piattoni, Hans Heiss, Sepp Mall, Anna Camper; Konzeption: Kurt Scharr, Brigitte Mazohl

Fr. 14.11. | 20 Uhr | City Vinothek Meran, Galileistraße 35 | Eintritt frei | weitere Infos: climateaction.bz

Klimashow „Hitzefrei?“: ein Abend voller Wissen, Inspiration und Austausch. Die Besucher erwarten eine mitreißende Show, die informiert, aufrüttelt und zum gemeinsamen Handeln einlädt. Mitorganisiert vom Umweltreferat der Stadtgemeinde Meran.

Sa. 15.11 | 20:30 Uhr | Stadttheater Meran | www.amatemerano.com - Kulturverein Amaté - Eintritt frei

Abschlusskonzert Aria D’Oro mit den Finalisten Preisträgern aller 6 Kategorien.

So. 16.11. | 17 Uhr | Stadttheater Gries/Bozen | Eintritt frei

Hommage an die Frau - Ein Abend im Zeichen von Musik, Theater und Sprache mit den ChoryFeen Gargazon, Anna Mazzel, Isabella Ties, Regie Erika Castlunger

Do. 20.11. | 14:30–17:30 | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1 | Eintritt frei

Studiennachmittag „Verba et facta pacis“ in italienischer Sprache. Wissenschaftliche Leitung: Francesca Boldrer

Do. 20.11. | 15 Uhr | Pfarrbibliothek Obermais | Anmeldung bis 17.11. bei Elisabeth: 333 1675 401

Lesung mit der Künstlerin Elisabeth Oberrauch für alle Kinder ab 6 Jahren mit ihren Großeltern/Eltern

Fr. 21.11. | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1 | Eintritt frei

Dialoge Meran: „Il Vaticano e 5 Papi visti da molto vicino“ mit Federico Guiglia und Guzmán Carriquiry Lecour (italienisch)

Fr. 21.11. | 19:30 Uhr | im Burgstaller Widumsaal

Weingeist trifft Amor - eine lustvolle Weinlesung mit Gabi Mitternöckler und Ingrid Egger. Präsentiert werden sinnliche Texte über die Liebe und den Wein, begleitet von einer Weinverkostung

Fr. 21.11. | 20 Uhr | Sinich im IPES-Saal (weitere Termine: 22.11. 19 Uhr | 23.11. 17 Uhr | 25.11. 20 Uhr | 26.11. 20 Uhr | 27.11. 20 Uhr).

„Die verkaufte Braut“ Premiere: Aufführung der Sinicher Dorfbühne, Regisseur Adolf Zöschg

Di. 25.11. | 19 Uhr | Buchhandlung Alte Mühle, Sparkassenstr. 11 A | Eintritt frei, Voranmeldung empfohlen: 0473 274444

Die Autorin Waltraud Holzner stellt ihr wunderschönes Weihnachtsbuch „Krippe, Karpfen, Kinderträume“ vor. Moderation: Sonja Steger, musikalische Umrahmung: Paul Rösch

Di. 25.11. | 20 Uhr | Pfarrbibliothe Obermais

Lesung mit Frau Martina Theiner zu ihrem Buch „Das Flüstern der Mauern“

Do. 27.11. | 14-17 Uhr | Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Untermais

Untermais wählt neu

Stadtviertel Mais lädt zum Infoabend

Das Referat für Stadtviertel steht seit über vier Jahrzehnten für gelebtes bürgerschaftliches Engagement. Bereits 1980 wurden in Meran die ersten Stadtviertelkomitees gegründet, um die Zusammenarbeit zwischen Bevölkerung und Stadtverwaltung zu stärken. Damit wurde der Grundstein für eine aktive Mitgestaltung des städtischen Lebens gelegt. Ein wichtiger Schritt folgte 2004, als die rechtlichen Grundlagen für die Beziehungen zwischen Stadtverwaltung und Stadtvierteln festgelegt wurden. Seither sind die Komitees als unabhängige, ehrenamtliche Einrichtungen anerkannt und bieten der Bürgerschaft eine zentrale Plattform für Dialog und Beteiligung. Das Stadtviertelkomitee Mais vertritt mit 7.440 Einwohnern, davon sind 3.910 Frauen und 3.530 Männer (Stand 02.01.2025) eines der größten Viertel Merans.

Neuwahlen 2026 und Informationsabend

Da das aktuelle Mandat des Stadtviertelkomitees Mais in diesem Jahr ausläuft, finden am Samstag, den 17. Jänner und Sonntag, den 18. Jänner 2026 die Neuwahlen statt. Alle Untermaiser sind herzlich eingeladen, sich aktiv an der Wahl zu beteiligen. Derzeit besteht die Möglichkeit, sich für eine Kandidatur aufzustellen zu lassen. Voraussetzung ist ein Wohnsitz oder eine unternehmerische Tätigkeit in Untermais. Interessierte, die kandidieren möchten, können sich direkt beim aktuellen Präsidenten Georg Verdonfer oder bei der Vizepräsidentin Francesca Giabbai melden. Zudem ist es möglich, die Kontaktdaten (Name, Adresse, Telefonnummer, Mail und Beruf) in den Briefkasten des Stadtkomitees im Erdgeschoss des alten Rathauses in der Matteottistraße innerhalb 20.12.2025 einzuwerfen – sie werden dann kontaktiert. Um interessierte Bürger zu informieren – und als Treffpunkt für mögliche Kandidaten – lädt das Stadtviertelkomitee Mais am Dienstag, 25.

STADTVIERTELKOMITEE - COMITATO DI QUARTIERE



November 2025, von 17.30 bis 19.00 Uhr, zu einem Informationsabend mit Tätigkeitsbericht und kleinem Umtrunk ins Kaffee-Restaurant Villa Heidelberg ein.

Dank an das scheidende Komitee

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an das gesamte aktuelle Stadtviertelkomitee Mais, allen voran an Präsident Georg Verdonfer und Vizepräsidentin Francesca Giabbai, für ihren jahrelangen Einsatz in diesem Ehrenamt und für die engagierte Vertretung der Bürgerinnen und Bürger von Untermais.

Mit ihrem Einsatz, ihrer Nähe zur Bevölkerung und ihrem Verantwortungsbewusstsein haben sie maßgeblich dazu beigetragen, dass das Stadtviertelkomitee Mais zu einer lebendigen und wirkungsvollen Plattform des Austauschs geworden ist.

Infobox & Kontakte:

Neuwahlen Stadtviertelkomitee Mais:

Samstag, 17. und Sonntag, 18. Jänner 2026

Informationsabend:

Dienstag, 25. November 2025, 17.30–19.00 Uhr,
Villa Heidelberg, T.- Brenner-Str. 22

Infos und Kontakt Kandidatur:

Georg Verdonfer, georg.verdonfer49@gmail.com oder
Tel. 335 5727000 oder mittels Einwurf der Kontaktdaten
im Briefkasten des Stadtkomitees in der Matteottistraße
(altes Rathaus, Erdgeschoss) innerhalb 20.12.2025

Kostenlose Führungen im Stadttheater

Die Führung findet Mittwoch, 19. November um 17 Uhr statt. Eine Voranmeldung ist notwendig.

Nach einer sorgfältigen und langwierigen Restaurierung und der Wiederkehr der Originalfarben im Inneren des Theaters öffnet das Stadttheater für das Publikum – und zeigt sich in seiner neu gefundenen Pracht. Um diesen wichtigen Abschnitt zu feiern, organisiert die Kurverwaltung Meran gemeinsam mit dem Stadttheater- und Kurhausverein zwei kostenlose Führungen für Meraner.

Während der ca. einstündigen Führung können die Teilnehmer einen der faszinierendsten Orte des kulturellen Lebens der Stadt von Nahem erkunden und die getätigten Eingriffe erkennen. Sie sehen die Details der Restauration, der es gelungen ist, die Geschichte und die Architektur dieses Gebäudes aufzuwerten.

Ein Experte begleitet die Besucher auf einer Reise zwischen Vergangenheit und Gegenwart und beleuchtet dabei die verschiedenen Phasen der Restaurierung, die angewandten künstlerischen Entscheidungen und Techniken. Er erzählt aber auch von Kuriositäten und Anekdoten rund um die lange Geschichte des Stadttheaters.

Die Führungen sind kostenlos, eine Voranmeldung ist notwendig.
Voranmeldung unter:

Kurverwaltung Meran (Informationsbüro Freiheitsstraße 45,
Tel. 0473 272000)

Per E-mail (info@merano.eu)



Tischlerei

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it



Arsenii Moon Klavier

Haydn Orchester
von Bozen und Trient

Alessandro Bonato Dirigent

Alessandro Meacci

Gli ultimi giorni di Garibaldi

Sergej Rachmaninoff

Rhapsodie

über ein Thema von Paganini
für Klavier und Orchester

Giuseppe Verdi

I Vespri Siciliani

Donnerstag, 20. November

20 Uhr

Kursaal

Preise € 30,00–20,00

Jugendliche € 5,00

Karten online: www.musikmeran.it

Öffnung der Abendkasse: 19 Uhr

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da

alperia

■ Soziales

Südtiroler Adventskalender 2025

Helfen und Gewinnen

Der Südtiroler Adventskalender geht in seine sechste Runde: Auch heuer verbinden die Service-Clubs Lions, Rotary, Rotaract, Kiwanis, Soroptimist und Zonta weihnachtliche Vorfreude mit gelebter Solidarität.

Gemeinsam mit Bürgermeisterin Katharina Zeller wurde der neue Kalender vorgestellt. Hinter den 24 Türchen warten 148 Preise im Gesamtwert von 13.883 Euro – gespendet von zahlreichen Sponsoren. „Jedes Los ist ein Stück Hoffnung“, sagte Lions-Präsident Reinhold Kofler. Rotary-Präsidentin Christine Horn hob die starke Gemeinschaft hervor, Bürgermeisterin Zeller sprach von „lebendiger Mitmenschlichkeit“.

Ab sofort sind 10.000 Kalender zum Preis von 5 Euro in ganz Südtirol erhältlich. Jeder Kalender ist zugleich ein Los; die Gewinnnummern werden vom 1. bis 24. Dezember auf www.adventskalender.it

und in den Zeitungen Dolomiten, Zett und Alto Adige veröffentlicht. Der gesamte Erlös kommt karitativen Projekten zugute – insbesondere dem Verein Südtirol hilft, der Familien und Einzelpersonen in Not unterstützt.

Verkaufsende: 30. November 2025.



Jeder Kalender nimmt mit seiner individuellen Losnummer (rechts unten auf der Vorderseite) an der Verlosung teil. Die Gewinnnummern werden vom 1. bis 24. Dezember täglich auf www.adventskalender.it sowie in den Lokalzeitungen Dolomiten, Zett und Alto Adige veröffentlicht. Der Kalender ist bis zum 30. November 2025 in den teilnehmenden Verkaufsstellen erhältlich.

v.l. Bruno Benetti Kiwanis Club Meran, Elisa Morra Soroptimist Merania, Joachim Braun Lions Club Meran Maiense, Katharina Zeller BM Stadt Meran, Ulrike Oberkofler Zonta Club Bozen, Reinhold Kofler Lions Club Meran Host, Christine Horn Rotary Meran, Reinhard Volgger Lions Club Neumarkt Unterland, Guido Bonomo Lions Club Bolzano/Bozen Host.



Der Altenburgerhof in Kaltern

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. Törggelen für Gruppen bitte vormerken!

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37

www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

Sport

Freundschaftspokal im Zeichen der Erinnerung

Der Freundschaftspokal, der internationale Kürlauf-Wettbewerb für Nachwuchs-Eiskunstläufer, gehört seit fast drei Jahrzehnten fest zum Meraner Sportkalender. Jedes Jahr Ende Oktober oder Anfang November treffen sich junge Talente aus dem In- und Ausland in der Meraner Eishalle, um ihr Können auf dem Eis zu zeigen.

Ins Leben gerufen wurde der Wettbewerb 1987 von Eduard Köcher, einem Pionier des Eissports in Meran. Köcher war maßgeblich am Bau der Meraner Eishalle beteiligt, konnte deren Fertigstellung jedoch nicht mehr erleben – sie wurde zwei Jahre nach seinem Tod im Jahr 1997 eröffnet. Als langjähriger Generalsekretär und Manager des SC Meran sowie technischer Direktor im italienischen Eissportverband prägte Köcher über Jahrzehnte den Eiskunstlauf in Südtirol. 39 Jahre lang leitete er die Sektion Eiskunstlauf des Vereins.

Nach seinem Tod am 4. November 1995 entstand die Idee seines Sohnes Klaus Köcher, das Turnier künftig seinem Vater zu widmen. Seit 1997 wird daher die Eduard-Köcher-Gedächtnis-Trophäe an die Athletin oder den Athleten mit der höchsten Punktezahl vergeben. Seither findet der Bewerb jedes Jahr in der Meraner Eishalle an der Gampenstraße statt – begleitet von Eduards Söhnen Klaus und Helmuth, die auch bei den Siegerehrungen anwesend sind. In diesem Jahr ging der Freundschaftspokal 2025 an Sofia Rota aus Asiago, die mit 74,54 Punkten den Juniorinnen-Wettbewerb gewann und damit auch die Gedächtnistrophäe erhielt. Auch Südtirols Nachwuchstalente zeigten starke Leistungen: In der Kategorie U14 erreichte Pia Leitner (Brixen) Platz drei mit 30,56 Punkten. In derselben Altersklasse belegte Greta Maria Wolf (AS Meran) in ihrer Gruppe ebenfalls Rang drei (35,83 Punkte). Teamkollegin Bianca Valline gewann die vierte Gruppe mit 37,79 Punkten, während Nicole Atz (Neumarkt) mit 31,20 Punkten Dritte wurde.

Bei den Burschen überzeugte Laurenz Oberrauch (Bozen on Ice) mit 26,71 Punkten und Platz zwei. In der Kategorie U16 erreichte Janisse Iori (Ice Club Alta Badia) mit 31,50 Punkten Rang drei, während ihre Teamkollegin Marlene Tschaffert in der fortgeschrittenen Gruppe derselben Altersklasse mit 53,08 Punkten ebenfalls Dritte wurde.

Bei den Junioren Herren belegte Samuele de Fonzo (AS Meran) mit 44,11 Punkten Rang zwei, bei den Juniorinnen wurde Nathalie Thaler (Bozen on Ice) mit 69,51 Punkten Dritte.

Der Freundschaftspokal bleibt damit ein lebendiges Symbol für sportlichen Nachwuchs, Zusammenhalt und die bleibende Erinnerung an einen Mann, der den Eiskunstlauf in Meran entscheidend geprägt hat. (kk)



36. Freundschaftspokal: v.l. Helmuth Köcher, Sofia Rota, Klaus Köcher,

Ein Ort
WO ABSCHALTEN
LEICHTFALLT

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577
ANSITZ-PLANTIZ.COM

ANSITZ PLANTIZ
MERANO

MUSIKMERAN
info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

Busch Trio

Joseph Haydn
Klaviertrio in C-Dur XV:21

Maurice Ravel
Klaviertrio in a-Moll

Ludwig van Beethoven
Klaviertrio in B-Dur op. 97

Mittwoch, 26. November
20 Uhr
Stadttheater

Preise € 25,00
Jugendliche € 5,00
Karten online: www.musikmeran.it

Öffnung der Abendkasse: 19 Uhr

Volksbank

LADURNER
HOSPITALIA

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Suchen Pensionisten/Hausmeister (m/w/d) für Vereinslokal mit der Möglichkeit, einen Schrebergarten anzulegen.
..... Tel. 333-6861117
- Für unser 4* Hotel in Obermais suchen wir für die Neujahrsszeit ein Zimmermädchen (w/m).
..... Tel. 334-9534688
- Suche einheimische Oma oder Kindermädchen zur Betreuung zweier Kinder.
..... Tel. 338-2621054
- Für unser Hotel in Algund suchen wir eine herzliche, zuverlässige Person, die den Frühstücksservice leitet und am Vormittag Verantwortung fürs Haus übernimmt. Arbeitszeit ca. 5:30–13:30 Uhr; Start: Mitte Februar/März 2026; Saison- oder Jahresstelle; Top-Bezahlung & familiäres Umfeld Bewerbung an Philipp.
..... Tel. 344-2371289
- Lokal in Meran Zentrum arbeitet mit dem Brunnerhof in Plars zwischen Landwirtschaft und Gastronomie: „Vom Hof auf den Tisch“. Lokales/saisonales Gemüse-Früchte-Kräuter & Produkte, wie Sirupe-Säfte-Wein kommen direkt von unserem Hof oder Hofpartnern. Wir suchen eine kompetente und selbstständige Führung für die Gastronomie in Meran, um das gastronomische Geschäft besser zu entfalten und zu gestalten.
..... Tel. 347-0147639
- Wir suchen eine fleißige und zuverlässige Dame, die uns einmal pro Woche für 3–4 Stunden am Vormittag bei der Reinigung im Haushalt unterstützt. Die Wohnung liegt oberhalb von Algund bei Meran (mit dem Bus ca. 20 Minuten).
..... Tel. 375-9181454
- Sozialbetreuer/Krankenpfleger (m/w) und vorübergehend Heimgehilfen für Seniorenwohnheim gesucht.
..... Tel. 0473-236129



fair ist mehr
meglio equo

Neue Geschäftsleitung (m/w/d) gesucht!

Wir suchen eine engagierte Persönlichkeit zur selbständigen Leitung der Weltläden Meran und Lana.

Aufgaben:

- Führung der Läden und Koordination der Freiwilligen
- Sortimentsgestaltung und Einkauf
- Öffentlichkeitsarbeit
- Organisation von Aktionen & Veranstaltungen

Wir bieten:

- Sinnvolle Tätigkeit mit Gestaltungsspielraum
- Teilzeitstelle
- Engagiertes Team von Freiwilligen

Bewerbung bis 30.11.2025

an: merano-lana@weltladen.bz.it

Infos: Klaudia Resch, Tel. 347 143 7997

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

VERSCHIEDENES

- Hobbybäckerin bietet handgemachte Weihnachtskekse mit vielen verschiedenen Sorten für € 28,00/kg.
..... Tel. 339-1495973
- Hobbygärtner sucht kleines Grundstück in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 351-3328250
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche alte Silber- oder Goldmünzen.
..... Tel. 347-8533660
- Günstiges Heimfahrrad gesucht.
..... Tel. 348-8096931
- Kaki zu schenken oder zu kaufen gesucht.
..... Tel. 349-1475508

ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische ruhige Frau ohne Haustier, Nichtraucherin sucht kleine möblierte 1–2-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung. Parkplatz nicht notwendig.
..... Tel. 333-2515078
- Einheimische Frau sucht eine möblierte 1–2-Zimmerwohnung in Meran oder näherer Umgebung ab Januar 2026.
..... Tel. 345-7984671
- Ukrainisches Paar, 37 und 32 Jahre alt, sucht eine Wohnung in der Gegend von Meran-Lana. Wir sind sehr zuverlässig und fleißig, Nichtraucher und haben keine Kinder. Wir garantieren Sauberkeit und Ordnung.
..... WhatsApp 392-7747368

TIERE

- Hauskatze (getigertes Fell) 3 ½ Jahre alt, zu verschenken.
..... Tel. 327-3139043

Ihre Kleinanzeige können Sie bequem im Internet aufgeben:
www.wochenblatt.it

- Pensionierter Kinderarzt sucht helle 3-Zimmerwohnung im Raum Meran langfristig zu mieten.

..... Tel. 329-4346800

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Computer zu schenken gesucht.
..... Tel. 329-2772059

ZU VERKAUFEN

- Herrenwinterjacke Marke „BLEND“ Größe XL zu verkaufen.
..... Tel. 329-7375291

- Verkaufe „bluelfin“ Fitness Vibrationstraining 3D für € 350,00 verhandelbar.
..... Tel. 331-9460895

- Damenschuhe für Jung und Alt, Marke „GEOX“, nagelneu, schwarz, Gr. 38, (Neupreis € 120,00), für € 60,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-5270705

- Hochbett von „IKEA“ (Modell „STUVA“, Neupreis € 570,00) inkl. Schreibtisch mit Schubladen günstig in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 333-7281318

- Verkaufe eine große Box mit Barbie Puppen, Pferd, sowie verschiedene Kleidungsstücke dazu für € 35,00 und einen Kinderautositz (wie neu) für € 50,00.
..... Tel. 335-8308516

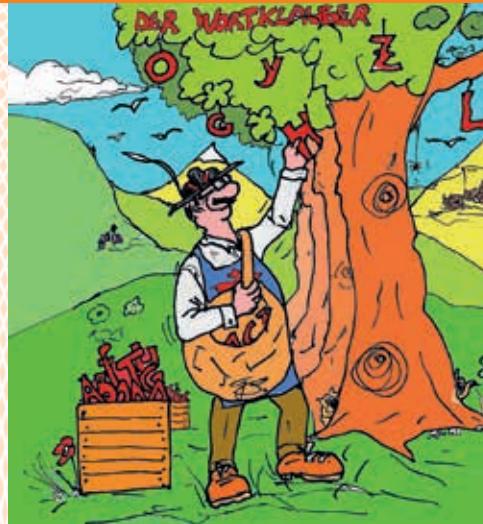
- Verkaufe Stand-Kühl-Gefrierkombi Marke „Liebherr“, drei Monate alt, sehr günstig.
..... Tel. 338-8093065

- Heimfahrrad für Tisch oder Boden, ovaler Balkontisch, neues Dampfbügeleisen und zwei Paar Damenstiefel gr.40/41 in Lana zu verkaufen.
..... Tel. 346-9666160 (nach 20 Uhr)

- Elektrische WC-Aufstehhilfe „KMINA“, wie neu, kurz gebraucht zu verkaufen.
..... Tel. 348-2412523

- „Der Schlern“: einige alte Ausgaben aus den 1923, 1924er Jahren, sowie fast durchgehend aus den Jahren 1946 bis 2010. Dazu Sonderausgaben und Festschriften abzugeben.
..... Tel. 348-7557193

- Gut erhaltene Eckbank in Eiche massiv, sowie Tür mit Glasfenster und Rahmen, ebenfalls in Eiche zu verkaufen.
..... Tel. 349-5630967



- Original Meraner Dirndl, Größe 42, sehr gut erhalten, zu verkaufen.
..... Tel. 0473-448875

- Bett 160 x 200 cm mit „Kimli-Antiallergikermatratze“ für € 250,00 zu verkaufen.
..... Tel. 338-1610664

- Kaffeemaschine Miele zu verkaufen.
..... Tel. 338-9775340

- Gut erhaltene Küche mit Ober- und Unterschränken in Meran günstig abzugeben.
..... Tel. 339-6470885

- Französisches Bett mit waschbarem Stoffbezug (B 120, L 210, H 110 cm), Kopf- und Fußteil verstellbar mit elektrischem Lattenrost in gutem Zustand, günstig abzugeben. Fotos per WhatsApp
..... Tel. 347-1083009

- Gut erhaltene Rodel für € 30,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-9661433

- Neuwertiger, dunkelgrauer Trachtenanzug Größe 48 für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 380-5994043

- Herrenjacke, wenig getragen, außen braunes Leder, innen abgestepptes Futter, Größe 54, für € 50,00 und Herren Montgomery Mantel, Größe 52/54 blau, innen mit herausnehmbarem, echtem Fell zu verkaufen. Fotos via WhatsApp
..... Tel. 348-2637419

- Verkaufe komplette Serie von James Joice, 9 Bücher, bei Interesse schicke ich Fotos.
..... Tel. 366-9342444

- Rucksack, auch als Schultasche zu benutzen, neu, noch verpackt, neues Design, gute Qualität für € 50,00 und Flohmarktsachen für je € 3,00 zu vergeben.
..... Tel. 348-8096931

Weinfest

immer noch
einen Pfeil
im Köcher!

meint der
Maiser Wortklauber.

- Reimmichls Volkskalender von 1964–2004 für € 15,00 und wenig gebrauchten, gepolsterten Liegestuhl für € 20,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2558367

ZU VERMIETEN

- 3-Zimmerwohnung in Platt, 53 m² netto, 28 m² Terrasse, Miete € 420,00 + € 130,00 Nebenkosten-Vorauszahlung, 1 Autostellplatz, ab sofort oder später. Küche vorhanden. Einige Möbel können übernommen werden.
..... Tel. +49-15256341914

- Vermietete Garage in der Franziskusstraße in Meran.
..... Tel. 333-6861117

- 3-Zimmerwohnung in Obermais mit Garage für Ortsansässige für € 950,00 zu vermieten.
..... Tel. 338-2817092

- Vermietete Garage Totistr. 19 Meran.
..... Tel. 338-7635653

- Helle 2-Zimmerwohnung 68m² voll möbliert, 1 Etage, ruhige Lage im Grünen in Obermais, zu vermieten. Großes Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Garderobe, Dusche, Keller, Ost-Süd-Westbalkone, Garage, Alarmanlage. Monatsmiete € 1.250,00 + Nebenkosten.
..... Tel. 349-8019796

- Helle 2-Zimmerwohnung mit Garage und Keller in Untermais ab Jänner 2026 für € 940,00 kalt zu vermieten: teilmöbliert, neue Küche, neues Bad, sonniger Balkon und Gemeinschaftsgarten | Helle 2-Zimmerwohnung mit Garage und Keller in Untermais ab Februar 2026 für € 980,00 kalt zu vermieten: teilmöbliert, neue Küche, neues Bad, sonniger Balkon und Gemeinschaftsgarten.
..... Tel. 333-2066581 (nachmittags)

- Vermietete zwei Ferienwohnungen in Verdins bei Schenna. Eine kleinere Wohnung für 2 bis 3 Personen, eine größere für 2 bis 4 Personen ab sofort bis Juni/Juli auch für Gäste.
..... Tel. 347-3508510

- Garagenbox in der Piavestraße, neben Poli Supermarkt, ab sofort zu vermieten.
..... Tel. 348-7961083

ZU VERSCHENKEN

- Verschiedene Wanderbücher von Menara zu verschenken, Abzuholen in Marling.
..... Tel. 348-9115909

PRÜNSTER CHRISTOPH

WIR suchen DICH!
**Hilfsarbeiter Baggerfahrer
und LKW-Fahrer**

Melde dich unter der Nummer
Tel. 0473 240 049

Tiefbau & Transport GmbH
Jautenstrasse 146
39010 Riffian
www.pruenster.com



Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it - info@betreut.it
39011 Lana – Maria-Hilf - Str. 3

Pflegepersonal gesucht?

Allumfassende Hilfe bei
Pflegebedürftigkeit: Agentur für die
Suche und Auswahl von ausländischem
und ortsansässigem Pflegepersonal,
Ansuchen jeglicher Art, Beratung!



Wir helfen Ihnen gerne!

Dr. Jutta Pircher
328 7311 039

Verkehrs-Informationen

Die Verkehrsmeldungen werden uns freundlicherweise von der Gemeinde Meran zur Verfügung gestellt (Stand: 10.11. 19 Uhr).

Sperre der Vinschger Bahn zwischen Meran und Mals ab 26. Oktober

Im Zeitraum vom 10. bis 15. November wird die Manzonistraße neu asphaltiert. Dabei gelten folgende Verkehrsbeschränkungen:

Manzonistraße (ab Hausnummer 57 bis zur Rätiabrücke)

- Durchgangsverbot mit Umleitung vor Ort oder bei Notwendigkeit mit Hilfe von Lotsen;
- Durchfahrtsverbot, außer für Fahrzeuge der ausführenden Firma und die der Anrainer während der vorgesehenen Uhrzeiten;
- Permanentes Parkverbot mit Zwangsabschleppung.

Leopardistraße (Teilstück Martin-Luther-Steg/Foscolostraße)

- Durchfahrtsverbot, außer für Fahrzeuge der ausführenden Firma und die der Anrainer während der vorgesehenen Uhrzeiten.

Martin-Luther-Steg

- Durchgangs- und Fahrverbot für Fahrräder, mit Umleitung vor Ort.
- Manzonistraße (Teilstück zwischen Theaterbrücke und Leopardistraße)*

- Durchgangs- und Durchfahrtsverbot - ausgenommen Anrainer, je nach Stand der Arbeiten.
- Im Straßenabschnitt zwischen der Theaterbrücke und der Leopardistraße wird die Einbahnstraße vorübergehend aufgehoben und die abwechselnde Einbahnregelung auf Sicht eingeführt. Für die Verkehrsteilnehmer, die in die Kreuzung Theaterbrücke/Piavestraße einfahren, besteht die „Pflicht zum Anhalten und Vorfahrt zu gewähren“. Zudem werden der Bürgersteig von der Theaterbrücke bis zur Leopardistraße gesperrt (mit Umleitung der Fußgänger auf der Passerpromenade) sowie das Parkverbot mit Zwangsabschleppung auf der Manzonistraße (von der Theaterbrücke bis zur Leopardistraße) gelten.

Damiano-Chiesa-Straße: Asphaltierungsarbeiten

Aufgrund von Asphaltierungsarbeiten werden vom 27. Oktober bis zum 21. November in der Damiano-Chiesa- und in der Cesare-Battisti-Straße sowie auf dem Vittorio-Veneto-Platz folgende Verkehrseinschränkungen gelten:

KVW Wandertipp



Mi. 12.11. Wanderung: Teis-Albeins-Brixen

Sa. 29.11. Christkindlmarkt in Bruneck

Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

- Parkverbot mit Zwangsabschleppung;
- Abwechselnder Einbahnverkehr - geregelt auf Sicht oder bei Notwendigkeit durch Lotsen.

- Der Zugang bzw. die Zufahrt der Anrainer wird je nach Fortschritt der Arbeiten gewährleistet. Die Bushaltestellen werden auf die in der Reichstraße bestehenden Haltestellen verlegt.

Mittelweg: Durchfahrts- und Parkverbot

- Die am 30. September im Mittelweg begonnenen Infrastrukturarbeiten werden bis zum 30. November andauern. Auf der Straße gilt ein Fahr- und Parkverbot mit Abschleppung. Für Anwohner gilt hingegen eine abwechselnde Einbahnregelung. Zufahrtszeiten für Anrainer: von 18 bis 8 Uhr.

Unterm-Berg-Straße: abwechselnder Einbahnverkehr

- Aufgrund von Aushubarbeiten wird vom 10. bis 14. November, jeweils von 8 bis 18 Uhr, in der Unterm-Berg-Straße (Höhe Hausnummer 1) der abwechselnde Einbahnverkehr gelten. Dieser wird zu den Schulbeginn- und Schulschlusszeiten durch einen Lotsen geregelt. In den Nachtstunden wird der Baustellenbereich mit Metallplatten verschlossen.

Damiano-Chiesa-Straße: Asphaltierungsarbeiten

Aufgrund von Asphaltierungsarbeiten werden vom 27. Oktober bis zum 21. November in der Damiano-Chiesa- und in der Cesare-Battisti-Straße sowie auf dem Vittorio-Veneto-Platz folgende Verkehrseinschränkungen gelten:

- Parkverbot mit Zwangsabschleppung;
- Abwechselnder Einbahnverkehr - geregelt auf Sicht oder bei Notwendigkeit durch Lotsen.

- Der Zugang bzw. die Zufahrt der Anrainer wird je nach Fortschritt der Arbeiten gewährleistet. Die Bushaltestellen werden auf die in der Reichstraße bestehenden Haltestellen verlegt.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 12.11.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 13.11.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 14.11.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 15.11.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 16.11.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 17.11.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 18.11.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 19.11.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 20.11.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 21.11.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 22.11.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 23.11.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 24.11.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 25.11.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 26.11.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Feier

Fünf Jahre Augen-Ambulatorium Dr. Preschitz in Meran

Ein Jubiläum mit Herz und Stil: Das Augen-Ambulatorium Dr. Michael Preschitz am Meraner Rennweg feierte kürzlich sein fünfjähriges Bestehen. Eigentlich hätte die Eröffnung bereits 2020 mit einem Fest begangen werden sollen, doch die Corona-Pandemie machte damals allen Plänen einen Strich durch die Rechnung. Nun wurde das Versäumte in stimmungsvoller Atmosphäre nachgeholt – mit vielen Freunden, Kolleginnen, Kollegen und Gästen, die gemeinsam auf fünf erfolgreiche Jahre anstießen.

Die Praxis von Dr. Preschitz hat sich in dieser Zeit zu einer festen Größe in der medizinischen Landschaft Merans entwickelt. Moderne technische Ausstattung, helle Räume und ein freundliches Ambiente vermitteln Professionalität und Vertrauen.

Dr. Michael Preschitz nahm sich viel Zeit für seine Gäste. Gemeinsam mit seiner Partnerin Anna Oberhauser und seiner Sprechstundenhilfe Petra Obex begrüßte er alle Besucher persönlich. „Diese fünf Jahre waren eine intensive, aber wunderbare Zeit“, sagte er in seiner kurzen Ansprache. „Wir durften viele Menschen begleiten, ihnen helfen und dabei auch selbst wachsen. Das erfüllt mich mit großer Dankbarkeit.“

Bei feinem Fingerfood und einem Glas Wein entstanden zahlreiche Gespräche, die nicht nur vom beruflichen Erfolg, sondern auch von Wertschätzung und Freundschaft geprägt waren. Viele Gäste erinnerten sich an die Anfänge der Praxis – an den Mut, mitten in unsicheren Zeiten eine neue Einrichtung zu eröffnen, und an den Einsatz, mit dem das Team tagtäglich für die Patientinnen und Patienten da ist.

Die Jubiläumsfeier war dabei weit mehr als ein Rückblick – sie war

ein Ausdruck von Gemeinschaft. Zwischen herzlichen Gratulationen, Lachen und Erinnerungen war spürbar, dass die vergangenen fünf Jahre nicht nur durch Arbeit, sondern vor allem durch Zusammenhalt geprägt waren.

Auch Dr. Preschitz blickt optimistisch in die Zukunft: „Wir wollen weiterhin modernste Augenheilkunde anbieten, aber vor allem den Menschen im Blick behalten – so, wie wir es von Anfang an getan haben.“



v.l. Sprechstundenhilfe Petra Obex mit Dr. Michael Preschitz

Traditioneller Weihnachtsmarkt auf Schloss Tirol mit Krippenausstellung in der Schlosskapelle.
Abwechslungsreiches Programm für Groß und Klein, musikalische Highlights in unverwechselbarer Atmosphäre inmitten von historischem Gemäuer.

Bei entsprechender Witterung
Kutschenfahrt über den Schlossweg.

Das detaillierte Programm finden Sie unter www.dorf-tirol.it



DORFTIROL

www.dorf-tirol.it

Tiroler SCHLOSSADVENT

28. - 30.11. + 05. - 08.12.2025
11.00 - 18.00 Uhr

SÜDTIROL

Move to cargo

noch bis Juni 2026

Nachhaltige Mobilität wird in Meran gelebter Alltag

Vom 5. bis 29. November finden die **PROMO DAYS** des Projekts Move to Cargo statt. Während des gesamten Monats liefert der Fahrradkurierdienst FIX die Einkäufe der teilnehmenden Geschäfte **kostenlos zu dir nach Hause**. Eine Initiative, die Praktikabilität, Nachhaltigkeit und die Unterstützung der **lokalen Kauflaute** vereint. Ab Dezember 2025 (bis Juni 2026) bleibt der Service bestehen – mit einem symbolischen Beitrag von **2 Euro** pro Lieferung.

Mehr als eine Lieferung: Ein neuer Weg der urbanen Mobilität

Move to Cargo ist nicht nur ein Lieferservice, sondern ein Projekt, das urbane Mobilität neu denkt. Die grünen Cargobikes – darunter **Sissi-Cruiser, Cargonina, Passer(g)ino, Captaincargo, Cargonaut** und die E-Scooter EcoMover für *alle* – sind dank des **kostenlosen Cargobike-Sharing-Angebots** längst Teil des Meraner Stadtbilds.

Mit elektrischer Unterstützung können sie **Einkäufe, größere Gegenstände oder ihre Kinder** mühelos transportieren. Die Räder stehen **bis Juni 2026** kostenlos an verschiedenen Verleih- und Rückgabestationen zur Verfügung.

Move to Cargo wird von **STA – Südtiroler Transportstrukturen AG** und **independent L.**, in Zusammenarbeit mit **hds – Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol** und der Gemeinde **Meran** umgesetzt. Das Projekt ist Teil der europäischen Initiative SuCoLo (www.sucolo.eu), finanziert durch den NextGeneration EU-Fonds und die Europäische Union im Rahmen des **DUT-Programms (Driving Urban Transition)**.



"Ein sehr tolles und wichtiges Projekt für unsere Stadt"
Katharina Zeller
Bürgermeisterin
Meran



"Das Cargobike ist einfach, schnell und nützlich – probiert es aus!"
Joachim Ellmenreich,
hds-Ortsobmann
von Meran



Mit jeder Fahrt auf den Cargobikes trägst du zu einem sauberer und ruhigeren Meran bei:

- weniger Verkehr und Lärm
- saubere Luft
- kein Stress bei der Parkplatzsuche

Ein konkreter Schritt hin zur „15-Minuten-Stadt“, in der alles Wichtige in wenigen Minuten zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreichbar ist.

PROMO DAYS 5.-29. November

Kostenlose Lieferungen mit FIX von teilnehmenden lokalen Geschäften direkt zu dir nach Hause:



Mach bei unserer Umfrage mit!

Du kannst eine Fahrrad-Mystery-Box, im Wert von 50 Euro gewinnen. Verlosung: 31.03.2026



Cargobike-Sharing Leih's dir kostenlos!

GRATIS!



Cargobike gefällig?

Hol dir dein Rad kostenlos bei unseren Partnern in Meran:
independent L., Klamotte, Naturalia – der Biomarkt, Papin Sport, Pfitscher Tabaktrafik – Ellmenreich und Sportclub Meran ASV.

Mach mit: Einfach die MOQO-App herunterladen, dem Team „Move to Cargo“ beitreten und ein Foto deines Ausweises an movetocargo@sta.bz.it schicken!



Weitere Informationen

www.suedtirolmobil.info/de/move-to-cargo

movetocargo@sta.bz.it

Fotos: Anie Maku/Anna Michelotti und STA



Driving Urban
Transitions



Co-funded by
the European Union



Ministero delle Imprese
e del Made in Italy



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



hds unione
we are economy

Independent
WE ARE INDEPENDENT
WE ARE INDEPENDENT WE ARE INDEPENDENT



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma di Bolzan
SÜDTIROL - ALTO ADIGE



südtirolmobil
altodagmobil
südtirolmobil

Dieses Projekt wurde von der FFG, dem MIMIT, dem BMBF und Vinnova im Rahmen der Driving Urban Transitions Partnership gefördert, die von der Europäischen Union im Rahmen der Finanzhilfevereinbarung Nr. 905465 mitfinanziert wurde.
CUP B39H22000070004

Pfarrnachrichten

Erfolgreicher Floh- und Antiquitätenmarkt

Heuer war es wieder soweit. Der große Floh- und Antiquitätenmarkt unter dem Motto „Spende für in Not geratene und vom Schicksal schwer getroffene Menschen in unserem Land“ – organisiert von der kfb-Frauengruppe St. Nikolaus - wurde in den Räumlichkeiten des Nikolaussaales am ersten Oktoberwochenende 2025 abgehalten und verlief mit einem erzielten Erlös in Höhe von € 20.400,00 äußerst erfolgreich. Die Spendenaufteilung wird in Kürze erfolgen.

Den vielen Helfer (über 50 an der Zahl.) an den „Flohmarkt-Tagen“ sowie all jenen, die die kfb-Frauen beim Aufbau, den Vorbereitungsarbeiten und dem Abbau tatkräftig unterstützt haben, gebührt ein großes Vergelt's Gott. Viele Freunde und Bekannte sowie Mitglieder der Pfarrvereine (Senioren, PGR, Prisma Chor, Mesner, Schützen...) trugen dazu bei, dass der Flohmarkt erfolgreich „über die Bühne gehen“ konnte.

Einen speziellen Dank noch unserem lieben Koch Luis Winkler, der die MitarbeiterInnen mit köstlichen Gerichten verwöhnte und so dafür sorgte, dass alle bei Kräften blieben.

Ein großer Dank gilt auch allen Besuchern aus Meran und Umgebung, die großzügig Gegenstände aller Art für den Flohmarkt zur Verfügung gestellt haben; die Kuchenspenden (auch von namhaften Meraner Bäckereien) trugen zu einer gemütlichen „Kaffee-Marende“ bei.

Vergelt's Gott an alle!

Die kfb-Frauen der Stadtpfarre St. Nikolaus



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr Mo. und Mi. 7:45 Laudes in der Hauskapelle

Samstag, 15. November

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 16. November – Knödelsonntag - Caritassonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (musik. Gestaltung: Familienchor)

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Freitag, 21. November

18.00 Uhr: Frauenliturgie (Hauskapelle)

Samstag, 22. November

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)

Sonntag, 23. November - Hochfest von Christkönig - Cáiliensonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Am So. 16.11. lädt die Pfarrcaritas von 10–14 Uhr zum **Knödelessen** ein. Lass das Kochen zu Hause und komm mit deiner Familie in das Pfarrzentrum in der Speckbacherstraße. Wir bieten Speckknödel, Käseknoedel und Leberknödel mit Suppe oder Krautsalat. Man kann auch rohe Knödel mitnehmen (bitte einen entsprechenden Behälter mitbringen). Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen. Hierzu bitten wir bereitwillige Bäcker, eine Süßspeise vorzubereiten und am Vormittag vor der Messe von 8.30–8.45 Uhr oder nach der Messe von 10–12 Uhr in der Pfarrstube abzugeben. Mit deiner freiwilligen Spende unterstützt du notleidende Menschen der Pfarrei und Hilfsprojekte unserer Pfarrcaritas. Auf zahlreiches Kommen freut sich die Pfarrcaritas-Gruppe

Am So. 16.11. findet die **Adventkalender-Aktion** der SKJ statt. Die Kalender werden nach dem Gottesdienst vor der Kirche zum Preis von 5,00 € verkauft. Der Erlös geht an das Südtiroler Kinderdorf und an MOMO, dem Förderverein Kinder- und Jugendpalliativ. Vielen Dank!

Der Familientreff lädt am Sa. 29.11. von 15–17 Uhr Kinder, Erwachsene und Senioren zum Adventkränzbinden in die Pfarrstube ein. Unkostenbeitrag: 4,00 €. Die Kränze werden am Sa. 29.11. beim Vorabendgottesdienst und am So. 30.11. beim Pfarrgottesdienst gesegnet.

In der Adventszeit wird donnerstags um 6.30 Uhr die Rorate gefeiert: 04.12. | 11.12. | 18.12. Anschließend sind alle zum gemeinsamen Frühstück in die Pfarrstube eingeladen. Messintentionen können ab sofort im Pfarrbüro bestellt werden.

Kleidertauschmarkt beim Spieltag im KiMM



SA 22.11.25
10.00 - 17.00
KiMM Meran.o

**veranstaltet im Rahmen der
Europäischen Woche der Abfallvermeidung**



Bestattung / Onoranze Funebri

Schwienbacher

seit 1910

Wenn wir aus dieser Welt durch
Sterben uns begeben,
so lassen wir den Ort,
wir lassen nicht das Leben.

Nikolaus Lenau

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr,
Fr. und Sa. 17:45, So. 8:30 Uhr
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe |
Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl Messe mit
anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Donnerstag, 13. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien, Kinder + Jugendliche

Freitag, 14. November

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 15. November

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 16. November – 33. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Armen - Caritassonntag
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Mittwoch, 19. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 20. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien, Kinder + Jugendliche

Freitag, 21. November

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 22. November

17.45 Uhr: Wortgottesfeier, Musik. Gestaltung: Orgel + Kantorinnen

Sonntag, 23. November

 – Christkönig

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Kirchenchor

Montag, 24. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 25. November

15.15 Uhr: Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl im Kolpinghaus

Mittwoch, 26. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

Sonntagsmesse um 8.30 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde – anschließend Einladung zum Pfarrcafé im Widum. Jeweils am zweiten Sonntag im Monat wird um 10 Uhr ein Kinder-gottesdienst gefeiert. Die Abendmassen am Freitag + Samstag beginnen bereits um 17.45 Uhr; samstags in Abwechslung mit WGF.

Gemeinsames **Rosenkranzgebet** donnerstags um 10 Uhr (Euch. Anbetung) und freitags um 17.15 Uhr vor der Abendmesse.

Herzliche Einladung zur **Bibelrunde** mit Dr. Pepi Stampfl zum Thema „Die Offenbarung des Johannes“ (Das Buch mit den sieben Siegeln) am Di. 25.11. im Kolpinghaus um 15.15 Uhr. Großer Flohmarkt im Kolpinghaus Meran am So. 23.11. von 9–16 Uhr. Abgabe der Flohmarkt-Objekte (bitte in gutem, sauberem und funktions-fähigem Zustand) donnerstags ab 15 Uhr im Kolpinghaus „Ungericht-Stube“. Die Kolpingfami-lie Meran (351 310 3944) dankt für die Unterstüt-zung

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern Di.–Sa. von 10–11.30 Uhr, samstags auch von 15.30–17 Uhr. Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist dreimal die Woche (Mo. von 8.30–10.30 Uhr + Mi./Fr. von 15–170 Uhr) sowie nach den KiGos geöffnet.



Pfarre St. Nikolaus Meran

Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr
Mi. Andacht um 9 Uhr | Sa.: Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgot tesfeier | So. Hl. Messe um 10 Uhr

Freitag, 14. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 15. November

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 16. November 33. Sonntag im Jah reskreis – Welttag der Armen - Caritassonntag

10.00 Uhr: Familiengottesdienst – anschließend Pfarrkaffee im Nikolaussaal

Samstag, 22. November

17.45 Uhr: Familienmesse, Musik. Gestaltung: Kinderchor

Sonntag, 23. November – Christkönig - Cäci liensonntag

10.00 Uhr: Cäcilien-Gottesdienst für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Stadtparrchor St. Nikolaus – Prisma Chor – Stadtmusikkapelle Meran – „Missa brevis“ von Jacob de Haan

Neue Gottesdienstzeiten: Sa. um 17.45 Uhr, alle zwei Wochen als Wortgottesfeier; So. einzi ger Gottesdienst für die Pfarrgemeinde um 10.Uhr. Die Heilige Messe wird wochentags am Di., Do. und Fr. jeweils um 9 Uhr gelesen, am Mi. wird um diese Zeit eine Andacht angeboten!

Herzliche Einladung aller Senioren am Do., 13.11. um 14.30 Uhr im Nikolaussaal, zum **Vortrag von Dr. Christian Wenter** zum Thema: „Alzheimer vorbeugen, geht das? Wie kann ich mein Gehirn gesund halten?“

Der große **Floh- und Antiquitätenmarkt** unter dem Motto „Spende für in Not geratene und vom Schicksal schwer getroffene Menschen in unse rem Land“, organisiert von der kfb-Frauengruppe St. Nikolaus, wurde im Nikolaussaals am ersten Oktoberwochenende abgehalten und erzielten einen Erlös von € 20.400,00. Die Spendenauftteilung wird in Kürze erfolgen.

Den vielen Helfern (über 50 an der Zahl) gebührt ein großes Vergelt's Gott. Viele Freunde und Bekannte sowie Mitglieder der Pfarrvereine (Senioren, PGR, Prisma Chor, Mesner, Schützen ...) trugen dazu bei, dass der Flohmarkt erfolgreich „über die Bühne gehen“ konnte.

Einen speziellen Dank noch unserem lieben Koch Luis Winkler, der die Mitarbeiter mit köstlichen Gerichten verwöhnte und so dafür sorgte, dass alle bei Kräften blieben. Ein großer Dank gilt auch allen Besuchern, die großzügig Gegenstände aller Art für den Flohmarkt zur Verfügung gestellt haben; die Kuchenspenden (auch von namhaften Meraner Bäckereien) trugen zu einer gemütlichen „Kaffee-Marende“ bei.

Es werden **Mitarbeiter für die Kleiderkammer** gesucht. Bitte melden oder vorstellen: Mo. 8.30–11 Uhr sowie Mi. + Fr. von 14.30–17 Uhr. Telefon: 0473 230 247

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern: Di.–Sa. von 10–11.30 Uhr (samstags auch von 15.30–17 Uhr).

Öffnungszeiten Pfarrwidum: Mo. + Fr. 9.30–11.30 Uhr.



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 16. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst mit Abendmahl

Buch „Ruth“, 1. Teil

Sonntag, 23. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst, Buch „Ruth“, 2 Teil



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:
Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen



Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

Sonntag, 16. November Caritas-Sonntag
9:30 Uhr Eucharestiefeier
17.00 Uhr Kirchenkonzert der Musikkapelle
Sinich-Freiberg
Montag, 17. November
8:00 Uhr Eucharestiefeier mit anschließender
Anbetung
Cäciliensonntag, 23. November
9:30 Uhr Eucharestiefeier, musikalische Begleitung von der Musikkapelle. Anschließend gibt es Weißwürste im Pfarrzentrum.
Montag, 24. November
8:00 Uhr Eucharestiefeier mit anschließender Anbetung



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr

(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15Uhr

Donnerstag, 13. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 14. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 16. November - Caritassonntag

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst Caritassammlung

Donnerstag, 20. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 21. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 23. November - Cäciliensonntag

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst,
musikalische
Begleitung: Kirchenchor
Untermais.

Missa Sancti Jacobi von Stefan Trenner

Cantate domino von Tobias Psaiier

Vertrauen in Gott von Christopher Tambling

Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung: Julia Perkmann

Bei dieser Gelegenheit können Sie dem Chor mit einer kleinen Spende für seinen Einsatz rund ums Kirchenjahr Dank und Anerkennung ausdrücken.



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:
Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Freitag, 14. November

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde

19.00 Uhr Jugendtreff „Junge Gemeinde“

Samstag, 15. November

10.45 -16.30 Uhr Konfirmandenunterricht

Sonntag, 16. November

10.00 Uhr Gottesdienst im Gemeindesaal des Pfarrhauses

Mittwoch, 19. November

15.00 Uhr Erzählcafé

Donnerstag, 20. November

19.00 Uhr Ökumenisches Friedensgebet
in der Christuskirche

Sonntag, 23. November - Ewigkeitssonntag

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kinder-gottesdienst im Gemeindesaal des Pfarrhauses mit Gedenken an die Verstorbenen des Kirchenjahres

Donnerstag, 27. November

17.00 Bibelkreis



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org
Info@hop-m.org
hopmerano
hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:

Montag: 16-21 Uhr

Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr

Mittwoch: 16-21 Uhr

Donnerstag: 16-21 Uhr

Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).



EFK

**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 16. November

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 23. November

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Alle Gottesdienst sind mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen! Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Jugendgruppe jeden Donnerstag, 18 Uhr

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it

Theater

Das 4.Gebot

Das Vierte der 10 Gebote Gottes besagt: „Du sollst Vater und Mutter ehren“. Dies wurde allerdings oft dahin interpretiert, dass Kinder den Eltern bedingungslos gehorchen müssen. Die Eltern haben allerdings auch die Pflicht, sich den Gehorsam zu verdienen, und zum Wohle der Kinder zu handeln. Doch nicht selten wurden und werden die Bedürfnisse der Kinder weder wahr- noch ernst genommen, und die Interessen der Eltern durchgesetzt.

In der Tragödie „Die verkaufte Braut“, welche die Sinicher Dorfbühne im Herbst aufführt, geht es genau um dieses Thema. Der Vater möchte das Beste für seine Tochter, und ist hocherfreut, dass der Sohn des größten Bauern in der Umgebung, Interesse an seiner jüngsten Tochter zeigt. Die Aussicht, seine Tochter als Großbäuerin zu vermählen, sind stärker als alle Warnungen vor dem schlechten Benehmen des Sohnes des Großbauern. Dieser ist nämlich ein Rüpel, wie er im Buche steht. Er ist selten zu Hause, die Arbeit meidet er wie die Pest, hat bereits mehrere junge Frauen ins Unglück gestürzt, und ist ein bekannter Spieler und Säufer. Der alte Bauer ist ebenso ein Rüpel, der seine Frau bereits in frühen Jahren unter die Erde gebracht hat. Das Einzige, was die beiden interessiert, ist ihr Geldbeutel. In dem Sinne werden auch die Bediensteten auf diesem Hof behandelt.

Die Tochter Klara, ein fleißiges, freundliches und gottesfürchtige Mädchen, versucht mit allen Mitteln diese Heirat zu verhindern, und auch ihr Bruder appelliert an das Gewissen der Eltern. Diese bleiben allerdings hart, und drohen mit dem „Elternfluch“, falls sich Klara weigern sollte. Mit schweren Herzen muss sie sich von ihrer großen Liebe trennen, und willigt in die Heirat ein.

Die Sinicher Dorfbühne betritt mit dieser Aufführung erneut Neuland. Dies ist die erste Produktion dieses Genres nach 27 Jahren Theatergeschichte in Sinich. Es war schon lange ein Herzenswunsch des Regisseur Adolf Zöschg, diese besondere Stuck auf



die Bühne zu bringen. Wir hoffen dadurch viele Theaterbegeisterte für dieses ernste Genre anziehen zu können, und unser Stamm-publikum diese Art des Theaters näher zu bringen. Natürlich werden wir im Frühjahr wieder unserer Tradition treu bleiben, und Ende Februar ein Lustspiel präsentieren. Doch vorerst freuen wir uns auf diese Produktion, und geben unser Bestes, um unserem Publikum eine unterhaltsame Theaterabend zu schenken.

Die Premiere ist am 21.11.2025 um 20:00 Uhr in Sinich im IPES-Saal. Weitere Aufführungen: 22.11. 19 Uhr | 23.11. 17 Uhr | 25.11. 20 Uhr | 26.11. 20 Uhr | 27.11. 20 Uhr.

3, 2, 1 ... Jungschar!

Die Jungschar Obermais startete am Samstag, 11. Oktober ins neue Jungscharjahr. Bei der Startaktion halfen über 60 Kinder, einen Streit zwischen Märchenfiguren zu lösen – passend zum Jahresthema „Kleine Taten – großer Frieden“! Anschließend feierten wir gemeinsam eine Wortgottesfeier.

Du möchtest auch zur Jungschar, warst aber nicht bei der Startaktion dabei? Kein Problem! Komm einfach zu einer deiner Gruppenstunden im Rebhof, du bist jederzeit willkommen!

- 4. Grundschule Mädchen: Mo. 14–15:30 Uhr
- 5. Grundschule Mädchen: Fr. 16:30–18 Uhr
- 1. Mittelschule Mädchen: Mo. 14–15:30 Uhr
- 2. Mittelschule Mädchen: Fr. 17:30–19 Uhr

- 3. Mittelschule Mädchen: Fr. 15–16:30 Uhr
- Grundschule Jungs: Mo. 14–15:30 Uhr
- Mittelschule Jungs: Fr. 14–15:30 Uhr
- Bei Fragen melde dich gerne bei Verena (+39 371 304 6771).



■ Freizeit

Autorennen im Maßstab 1:8

Neue Rennstrecke für ferngesteuerte Elektroautos



Ein neues Highlight für Motorsportbegeisterte bereichert seit Kurzem das Freizeitangebot in Dorf Tirol: Auf dem ehemaligen Militärgelände unterhalb der Tiroler Kreuzung, nahe der Handwerkerzone, wurde die erste Offroad-Rennstrecke für 1:8 RC Cars in Südtirol offiziell eröffnet. Also für Laien ausgedrückt: Ferngesteuerte, elektrisch betriebene Modellautos, die durchaus anspruchsvolle Geschwindigkeiten erreichen können. Verantwortlich für die neue Attraktion ist die neugegründete Sektion RC Car Alps im Amateursportverein Dorf Tirol, die in zweijähriger Bauzeit mit viel Engagement und möglichst kostensparend eine beeindruckende Anlage geschaffen hat.



Die rund 330 Meter lange Strecke ist durchgehend vier Meter breit, mit Kunstrasen ausgelegt und enthält zahlreiche technische Raffinessen: eine Brücke als Überfahrt, eine Steilkurve sowie mehrere kleine und große Sprunghügel, die echtes Rennfeeling aufkommen lassen.

Zur feierlichen Eröffnung durfte sich das engagierte Team über viel Anerkennung freuen. Der Tiroler Vizebürgermeister Peter Schöpf gratulierte im Namen der Gemeinde zum gelungenen Projekt und hob den Wert dieser neuen Freizeitmöglichkeit hervor: „Die Anlage bietet Sport, Spaß und Gemeinschaft – ein großartiges Beispiel für Eigeninitiative und Engagement.“

Auch Stefan Jäger, Vertreter des Sportvereins Dorf Tirol, lobte die Mitglieder der Sektion RC Car Alps für ihre Ausdauer und Leidenschaft. Dank und Anerkennung gingen zudem an Altbürgermeister Erich Ratschiller, den früheren Landesrat Arnold Schuler, den Tiroler Gemeindeausschuss sowie die Raiffeisenkasse Dorf Tirol mit Obmann Stefan Längbner, die das Vorhaben tatkräftig unterstützt hatten.

Im Anschluss an die Grußworte lud die Sektion alle Helferinnen, Sponsoren und Freunde, die beim Bau beteiligt waren, zu einem



kleinen Imbiss ein – ein gemütlicher Ausklang, der den Teamgeist der RC-Car-Gemeinschaft widerspiegeln. Danach hieß es endlich: Motoren an! Die Piloten ließen ihre ferngesteuerten Fahrzeuge über den Parcours flitzen, zur Freude der zahlreichen Zuschauer, die die spektakulären Sprünge und Kurvenfahrten mit Begeisterung verfolgten.

Manche Gäste wagten sich sogar selbst an die Fernsteuerung, um die wendigen Fahrzeuge über die anspruchsvolle Strecke zu lenken. Schnell zeigte sich jedoch, dass es einiges an Feingefühl braucht, um die kleinen Flitzer sicher zu beherrschen – eine Herausforderung, die den Reiz dieses Sports ausmacht.

Mit der neuen Offroad-Piste hat Dorf Tirol nun ein Freizeitangebot geschaffen, das in Südtirol einzigartig ist. Sie bietet nicht nur eingefleischten RC-Car-Fans eine ideale Trainings- und Rennmöglichkeit, sondern begeistert auch Neugierige, Familien und Technikinteressierte gleichermaßen.

Die Anlage steht sinnbildlich für das, was Vereinsarbeit leisten kann: gemeinschaftliches Engagement, Freude am Sport und das Ziel, Neues zu schaffen, das Menschen verbindet. Ein Projekt, das Dorf Tirol nicht nur sportlich, sondern auch menschlich bereichert.

KIRCHSTEIGER

RESTAURANT - PIZZERIA

Genießen Sie alpine und mediterrane Spezialitäten sowie Pizza in gemütlicher Atmosphäre oder in unserem Garten.

Anna, Gregor und Team freuen sich auf euch!

KIRCHSTEIGER RESTAURANT PIZZERIA OBERMAIS MERAN
Mo-Sa 11-14 Uhr | 17:30-23 Uhr (Küche 11:30-14 Uhr | 17:30-21:30 Uhr)
info@restaurant-kirchsteiger.it | Meran-Dantestraße 22 | Tel. 0473-609 580
bezahlter Parkplatz ab einem Konsum von 20,00 €



Umberto Volante: un artista e il suo Quartiere

In occasione del centenario della nascita di Umberto Volante, celebre artista meranese, il Comitato di Quartiere Musicisti e Dintorni, Quartiere nel quale il maestro abitò e tenne il proprio atelier, ha inteso ricordarlo con una mostra a cielo aperto. La mostra è stata realizzata grazie al sostegno dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Merano, col Patrocinio del Comune di Merano e in collaborazione con l'associazione La Fabbrica del Tempo.

Per 15 giorni il Quartiere si è trasformato in una galleria d'arte e i manifesti hanno ricordato un uomo, un artista, un professore che aveva dedicato una vita intera affinché l'arte entrasse nella quotidianità di tutti i cittadini e smettesse di essere qualcosa di elitario e incomprensibile. Volante mise perciò la propria arte a disposizione di tutti gli abitanti del Quartiere, e in generale di Merano, decorando in vari modi le facciate o gli ingressi dei condomini che proprio in quegli anni andavano via via nascendo e trasformando la città. Una mostra per tutti dunque, un primo passo verso un radica-



famiglia all'età di tre anni a Merano. Dopo la scuola primaria, frequentò l'Istituto statale d'arte a Ortisei, diventando maestro d'arte sotto la guida di Ludwig Moroder (Bera Ludwig). In questo periodo di formazione fu a stretto contatto con artisti come Augusto Murer, Bruno Visen-



mento consapevole, affinché ogni abitante sia fiero di vivere nel Quartiere Musicisti e si impegni in prima persona a mantenerlo pulito, sicuro, silenzioso, armonioso e a misura di tutti, dai bambini agli anziani. Proprio questo è infatti l'impegno del Comitato Musicisti, spiega il presidente Tiziano Rosani, un organismo che agisce nell'interesse della città, in collaborazione con l'Assessorato comunale al Decentramento e con le diverse amministrazioni.

Le gigantografie hanno riprodotto anche e soprattutto i suoi "strappi d'affresco", una delle numerose tecniche che lo scultore Umberto Volante dominava e per le quali divenne famoso. I soggetti scelti sono stati quelli a lui più cari e afferenti al mondo mitologico e religioso, ma anche alla quotidianità degli incontri con le persone del Quartiere, con i bambini nei cortili.

Nato a Cona, in provincia di Venezia, nel 1925, Umberto Volante si trasferì con la

tin e Claudio Trevi. Si trasferì poi a Venezia, dove frequentò e si diplomò all'Istituto d'Arte, allora diretto dal prof. Giorgio Wenter Marini. Sempre a Venezia frequentò il Magistero d'Arte e l'Accademia di Belle

Arti, sotto la guida di Alberto Viani. Nel 1948 rientrò a Merano, aprì il suo atelier e avviò l'attività di scultore. Iniziò anche ad insegnare intaglio presso l'Istituto d'arte di Venezia sino al 1965. In questi anni sperimentò e approfondì tutte le tecniche plastiche, come maiolica, mosaico, bronzo, metallo sbalzato, nonché le tecniche pittoriche dell'affresco, del graffito, delle tecniche grafiche e della xilografia. Negli anni Cinquanta frequentò l'ambiente artistico meranese e strinse amicizia con artisti come Ugo Claus, Oswald Kofler, Oskar Müller, Peter Fellin, Anton Frühauf ed Emilio Dall'Oglio. Partì poi per un lungo periodo di viaggio e soggiorno in numerose città europee, per poi stabilirsi definitivamente a Merano. Qui iniziò a insegnare educazione artistica presso la Scuola Media Segantini e continuò anche la sua attività artistica, esponendo a numerose mostre, offrendo corsi d'arte ai cittadini interessati, realizzando opere commissionate tanto dalla città che dalla Chiesa.

Nel corso della sua vita fu chiamato a realizzare affreschi e graffiti decorativi per numerosi edifici a Merano e in altre città del Trentino-Alto Adige. La sua produzione continuò inesauribile fino agli ultimi mesi prima della sua scomparsa.

La tecnica dello strappo d'affresco, legata soprattutto al lavoro dei restauratori per mettere in salvo affreschi antichi, è stata una felice intuizione che gli ha consentito di restare scultore pur accostandosi alla pittura con grande bravura e competenza e che gli ha permesso di incontrare numerosi acquirenti e veri e propri collezionisti. Generalmente di media dimensione, queste opere potevano trovare spazio nei salotti e dar vita ad un fiorente mercato.

La mostra è stata realizzata anche in collaborazione con l'associazione La Fabbrica del Tempo. Le visite guidate ai manifesti sono state svolte da tre studentesse del Liceo artistico Gymme: Greta Verrua, Simran Kumar e Ghounim Malak Yaser Kamel Kamel.



Sport

Meeting “Città di Trento”, 25^a Coppa di Benvenuto

Ottime prestazioni per gli Esordienti A dell'ASD Merano Nuoto, protagonisti al “Meeting Città di Trento, 25^a Coppa di Benvenuto”. Tutti gli atleti hanno migliorato i



propri tempi personali, confermando i progressi tecnici e l'impegno costante mostrato in allenamento.

In evidenza Mattia Russo, che nella gara dei 100 stile libero si è qualificato al 4^o posto per la finale dei 50 stile libero, conquistando un brillante 3^o posto con il tempo di 31"27.

Un risultato che premia la dedizione dei



giovani nuotatori e il lavoro del team tecnico dell'ASD Merano Nuoto.



Il Merano supera il Sisak per 4-0

Una partita pressoché perfetta, la più bella della stagione finora. L'HC Merano Pircher ritrova il successo casalingo, e lo fa battendo il Sisak secondo in classifica per 4-0. Una partita messa subito in discesa nel primo tempo e controllata magistralmente fino alla sirena finale. Per Andreas Bernard è il primo Shutout con la maglia bianconera.

Aquile con un'emergenza in difesa, vista l'assenza in contemporanea di Frick, Larcher e Carissimi.

Dopo più di un mese e mezzo Borgatello ha potuto di nuovo schierare Jakob Fuchs.

Il Merano parte subito forte. Dopo 4 minuti Claesson sfrutta una ribattuta per segnare l'1-0.

Passano poco più di due minuti e Cruseman raddoppia in power play. I padroni di casa giocano bene e al 15' arriva anche il 3-0 di Mandruzzato che insacca dopo una bella azione personale.

Nel secondo tempo i bianconeri devono soffrire, ma resistono anche in doppia infe-



riorità numerica. Non mancano le occasioni però per aumentare i gol di vantaggio.

Con il passare dei minuti la squadra di Borgatello sente vicino il traguardo. Nell'ultimo drittel arriva anche il 4-0, la firma è di Daniel Gellon.

Con questi tre punti le Aquile agganciano il Cortina al nono posto in classifica. La prossima settimana è in programma per Beber e compagni la doppia trasferta jugoslava, venerdì a Jesenice e sabato di nuovo contro il Sisak.



Sette nuovi agenti della Polizia di Stato in servizio

Il Questore di Bolzano Giuseppe Ferrari ha presentato oggi (6 novembre) alla sindaca di Merano Katharina Zeller e al vicesindaco Nerio Zaccaria, in visita al Commissariato di Pubblica Sicurezza della città, i sette nuovi agenti della Polizia di Stato recentemente assegnati dal Capo della Polizia - Direttore Generale della Pubblica Sicurezza Vittorio Pisani.



L'arrivo dei nuovi operatori ha consentito di rafforzare l'organico del Commissariato e di potenziare l'attività di controllo del territorio, con un'attenzione particolare alla sicurezza e alla prevenzione dei reati. Il Questore Giuseppe Ferrari ha sottolineato come il provvedimento rappresenti un segnale concreto dell'impegno del Dipartimento della Pubblica Sicurezza nel garantire maggiore presenza e prossimità della Polizia di Stato alla cittadinanza. Ha inoltre evidenziato gli effetti positivi che l'incremento di personale potrà produrre in termini di ordine e vivibilità urbana.

Durante la visita, la Sindaca Katharina Zeller ha espresso apprezzamento per il quotidiano lavoro delle donne e degli uomini della Polizia di Stato, rinnovando l'impegno alla collaborazione fra istituzioni a tutela della comunità meranese.

„Come nuova amministrazione comunale - ha ribadito Zeller - abbiamo ulteriormente intensificato le sinergie con il Questore e le forze di Polizia. Negli ultimi mesi, il Questore si è dimostrato un partner affidabile e di grande valore per il Comune, soprattutto nell'impegno condiviso volto a garantire la sicurezza nella nostra città. Apprezziamo molto il fatto che il dottor Ferrari faccia pieno uso di tutte le misure previste dalla legge per contrastare efficacemente la criminalità – come dimostrano, ad esempio, lo sgombero rapido dell'appartamento occupato illegalmente in via Schaffer e l'espulsione di persone che si sono rese responsabili di reati in modo reiterato. Questi segnali chiari e risoluti sono per noi di grande importanza e rappresentano l'espressione concreta di una collaborazione istituzionale efficace e costruttiva“.

Visita al Forte e novità club anziani ACLI

Sabato 25 ottobre soci e simpatizzanti del Club Anziani delle ACLI di Merano hanno visitato il Forte -Wohlgemuth a Rivoli Veronese. Il luogo, simbolo di Rivoli Veronese e stato porta di accesso a Verona dalla Val d'Adige, sorge a 227 m. sull'altura del monte Castello. È il forte centrale della scacchiera di Rivoli, costruito dagli austriaci in soli 15 mesi tra il 1850/51, unico collocato a destra del fiume Adige per chi sale verso nord. La visita egregiamente guidata dal sig. Merlin Emilio, Presidente dell'ente "Amici del Forte" ha coinvolto il folto gruppo con la sua dialettica coinvolgente riportando i partecipanti al periodo in cui il luogo pulsava di vita.



Il resto lo ha fatto la bella giornata e la vista della valle dell'Adige che dal Forte spazia a 360°.

Sono riprese le attività dopo la pausa estiva:

PASSEGGIATE: Ogni secondo mercoledì del mese dalle ore 9:30 alle 11:30. Info al 333/6832025.

Misurazione glicemia e colesterolo: nel nostro ufficio in via Adige 22, una volta al mese, sempre dalle ore 08:00 alle 09:30

NOVITÀ

Pomeriggio in sede: dal 05/11/2025 ogni mercoledì dalle ore dalle 14:30 alle 18:00 elle carte e altri giochi nella sala anziani della nostra sede. Un'occasione per passare un paio di ore in buona compagnia e consolidare conoscenze e amicizie.

Acquisti direttamente dal produttore: Vi è la possibilità di acquisto di alcuni prodotti alimentari a prezzi agevolati da ritirare direttamente in sede ACLI, forniture in regola fiscalmente, direttamente dal produttore al consumatore.

SCONTI AI SOCI

Una ditta meranese, leader nella vendita, installazione e manutenzione di caldaie e sistemi di climatizzazione offre ai soci ACLI uno sconto del 10% sulla manutenzione degli impianti e uno sconto extra da concordare di volta in volta per l'installazione di nuovi impianti o sostituzione di quelli esistenti.

Per info inviare comunicazione a: info@ammicovalentino.it o telefonare a al 0473/231872 o 333/3887812 o comunicarlo all'ufficio ACLI.

Merano-Georgia: impegno concreto

Nel corso dell'incontro sono state esplorate le opportunità di intensificare la cooperazione tra la città di Merano e la Georgia. In particolare, la consolle Natalia Kordzaia e la viceconsole Maia Mgebrishvili hanno manifestato vivo interesse nei confronti del comprensorio sciistico ed escursionistico di Merano 2000 nonché alle strategie di promozione turistica implementate dall'Azienda di soggiorno. A tal proposito, il vicesindaco Nerio Zaccaria ha confermato la piena disponibilità

dell'amministrazione comunale a organizzare a Merano un incontro dedicato a una delegazione di operatori designati dall'Agenzia nazionale del turismo della Georgia. Tale incontro prevede un confronto diretto con i vertici di Merano 2000 Funivie spa e con la dirigenza dell'ente turistico cittadino, al fine di favorire uno scambio di buone pratiche e di esperienze nel settore turistico e infrastrutturale.

Il consolato generale georgiano di Milano è stato aperto nel settembre del 2023 ed

è competente per le otto regioni del nord Italia. La consolle Kordzaia le sta visitando tutte per approfondire i rapporti diplomatici e commerciali tra il suo Paese e l'Italia. Natalia Kordzaia è stata consolle presso l'Ambasciata di Georgia a Roma dal 2020 al 2023. Dal 2016 al 2020 ha coperto il ruolo di consolle/ministra consigliera presso l'Ambasciata di Georgia in Canada. Dal 2011 al 2015 ha svolto la sua prima missione come consolle presso l'Ambasciata di Georgia in Israele.

Sport

Arbeit und Qualität: So versucht Meran, wieder auf Kurs zu kommen

Nach einem spannenden Saisonfinale im letzten Jahr ging der HC Meran Pircher als einer der Kandidaten auf die Spaltenplätze der Alps Hockey League 2025/26 an den Start. Zu Beginn dieser Saison waren die Ergebnisse jedoch durchwachsen und die Tabellenposition entspricht nicht den Erwartungen des Vereins, aber die Saison ist noch lang und es bleibt noch viel Zeit, um aufzuholen. Stefan Kobler, seit Jahren einer der Symbolspieler der Adler, ist seit 2022 Präsident des HC Meran. Mit ihm haben wir eine Bilanz der ersten beiden Monate der Saison gezogen.



Stefan Kobler, seit 2022
Präsident des HC Meran

Herr Präsident, wie beurteilen Sie den Saisonstart?

Der Start in diese Jubiläumssaison war für uns sehr schwierig und schwankend. Wir haben eine intensive und sehr positive Vorbereitung absolviert und auch gegen höherklassige Mannschaften wie den HC Bozen gute Leistungen gezeigt. Zu Beginn der Meisterschaft traten jedoch einige Schwierigkeiten in der Offensive auf, und einige Leistungen, die hinter den Erwartungen zurückblieben, gefolgt von der Verletzung unseres ausländischen Topspielers Frederiksen, führten zu unbefriedigenden Ergebnissen.

Auch andere Verletzungen, sowohl von ausländischen als auch von einheimischen Spielern, haben uns immer wieder gebremst.

Die zu Beginn des Jahres erklärten Ziele waren ehrgeizig. Was muss getan werden, um den Kurs umzukehren und in der Rangliste aufzusteigen?

Bereits Ende Oktober haben wir mehrere konstruktive Gespräche geführt und an den Problemen gearbeitet, um so schnell wie möglich wieder gute Ergebnisse zu erzielen. Das geht jedoch nicht von



heute auf morgen, sondern Schritt für Schritt – und jetzt sind wir auf dem richtigen Weg. Wir müssen auch einen geeigneten Ersatz für Frederiksen finden, um in entscheidenden Momenten noch mehr Qualität, Ruhe und Erfahrung einzubringen. Ich bin sicher, dass sich dadurch auch die Ergebnisse verbessern werden.

Bernard und Traversa sind bisher die beiden großen Protagonisten. Wer hat Sie sonst noch besonders beeindruckt? Haben Sie von jemandem mehr erwartet?

Ich bin jedoch sehr zufrieden mit unserem Coach und dem technischen Team, die hervorragende Arbeit leisten, und ich bin überzeugt, dass wir bald die ersten Früchte dieser Bemühungen ernten werden. Ich glaube weiterhin fest an meine Mannschaft: Ich weiß, dass wir zu den ersten sechs gehören, auch wenn die Leistungen bisher nicht den Erwartungen entsprochen haben. Ich werde weiterhin an sie glauben und mit der Mannschaft zusammenarbeiten, um in der Tabelle aufzusteigen.

Meran ist ein Ort mit hohen Erwartungen. Wie schwierig ist es, eine gute Mannschaft aufzubauen? Spüren Sie die Unterstützung von Institutionen und Unternehmen oder erwarten Sie mehr?

In meinen fünf Jahren an der Spitze des Vereins ist dies sicherlich die schwierigste Saison. Die Wirtschaft steht vor vielen Herausforderungen, darunter die Inflation, und auch wir als Verein sind davon betroffen. Es ist jedes Jahr eine Herausforderung, mit einem durchschnittlichen Budget eine wettbewerbsfähige Mannschaft aufzustellen. Die Unternehmen unterstützen uns, wo sie können, aber in diesem Jahr haben einige langjährige und wichtige Sponsoren ihr Engagement reduziert oder sich ganz zurückgezogen. Es ist nicht einfach, diese langjährigen Partner zu ersetzen. Die Unterstützung der Fans ist jedoch spürbar – unsere Curva feuert uns immer mit großer Leidenschaft an, unabhängig von der Tabellenposition. Auch von der Gemeinde erhalten wir gute Unterstützung, und wir freuen uns, dass oft Vertreter auf der Tribüne zu sehen sind.

Wie kann der HC Meran mittel- bis langfristig wachsen und welche Ziele gibt es für die nächsten Jahre?

Was die langfristige Planung angeht, ist es noch etwas zu früh, darüber zu sprechen. Unser Plan war auf fünf Jahre ausgelegt – und dies ist das fünfte Jahr. Wenn wir die gesetzten Ziele nicht erreichen und wirtschaftlich nicht solide sind, müssen wir Änderungen vornehmen. Allerdings haben wir im Laufe der Jahre ein stabiles und qualitativ hochwertiges Produkt aufgebaut. Es gibt immer Raum für Verbesserungen, und ja, es wäre schön, eines Tages von der ICEHL träumen zu können, aber im Moment bleibt dieser Traum ein Traum.

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!
Und das seit 25 Jahre

KIRCHGASSE, 12 - TERLAN
Tel. 335 21 09 09
info@moebelpichler.com
moebelpichler.com

KÜCHENSTUDIO TERLAN

... es lohnt sich

GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG



Literatur

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,
eine bemerkenswerte Vielzahl an Neuerscheinungen hiesiger Verlage bemüht sich, uns Lesern das vergangene Jahrhundert in unserem Lande in Erinnerung zu bringen. Darunter ist mir das Buch von Helene Mathà «Mutternacht» in die Hände gefallen. Schon allein der Werdegang der Autorin, die viele Jahre als diplomierte Krankenpflegerin tätig war, ist nennenswert. Später arbeitete sie als Lehrkraft für Humanwissenschaften und als Koordinatorin für Inklusion an einem Meraner Gymnasium. Seit einigen Jahren widmet sie sich dem Schreiben von regionalhistorischen Romanen, deren Mittelpunkt Schicksale von Frauen aus Südtirol sind. In verschiedenen Zeitschriften erleben wir die Optionszeit, den Krieg, die 1960er Jahre, die Arbeitssuche im Ausland. Eine Lektüre für Jung und Alt.

Letzthin lief im hiesigen Filmclub der besondere Tierfilm >der Pinguin meines Lebens<. Eine herzerwärmende Geschichte eines Englischlehrers in Buenos Aires während der Militärdiktatur im Jahre 1976, nach dem gleichnamigen Buch von Tom Michell. Auch dies ein Werk mit wahrem Hintergrund, das nicht nur die Art und Vorkommen der Magellan-Pinguine beschreibt, sondern die Wirkung des längeren Zusammenlebens auf den Hauptdarsteller und dessen veränderte Sicht aufs Leben.

Beides zeitgerechte vorweihnachtliche Lesestoffe.

Horst Ellmenreich

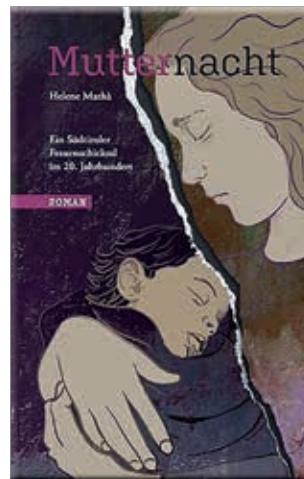
Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



ein Pinguin, der sein Leben verändern soll.

Als Tom Michell einen Pinguin mit överschmiertem Gefieder am Strand von Uruguay findet und beschließt, ihn mitzunehmen um das Öl zu entfernen, ahnt er noch nicht, dass der watschelnde Zeitgenosse nicht nur sein Leben vollkommen auf den Kopf stellen wird. Michell beschließt, den Pinguin mit nach Argentinien zu nehmen und taucht ihn Juan Salvador: »Ich betete, dass der Pinguin überleben würde. Ich hatte ihm in diesem Augenblick einen Namen gegeben, und mit diesem Namen begann eine enge Verbundenheit, die ein Leben lang halten sollte.«

Der Pinguin meines Lebens: Die wahre Geschichte einer unwahrscheinlichen Freundschaft von Tom Michell (Autor), Lisa Kögeböhn (Übersetzer), erschienen im Fischer Verlag. ISBN: 978-3596036028 | 12.5 x 1.92 x 19 cm | 256 Seiten | Gebundene Ausgabe. Eine wahre und herzergrifffende Freundschaftsgeschichte zwischen Mensch und Pinguin, wie es sie noch nie gab: jetzt verfilmt mit Steve Coogan. Tom Michell geht nach Südamerika, bereist Uruguay und heuert dann in Argentinien als Lehrer in einem Internat an. Was er sucht, ist das ganz große Abenteuer. Womit er nicht rechnet, ist



Leben der obdachlosen Frau.

Mutternacht: Ein Südtiroler Frauen-schicksal im 20. Jahrhundert von Helene Mathà, erschienen im Effekt Verlag. ISBN: 979-1255320852 | 12.5 x 1.6 x 19.6 cm | 156 Seiten | Taschenbuch.

In einem Südtiroler Krankenhaus der 1980er-Jahre wird eine ältere, namenlose Bettlerin in lebensbedrohlichem Zustand aufgenommen. Die Krankenpflegerin Emma möchte mehr über diese Patientin erfahren. Auf einer spannenden Zeitreise durch die bewegten Jahre des 20. Jahrhunderts lüftet sich nach und nach das Geheimnis rund um das

Der Pinguin zieht auf Tom Michells Terrasse ein. Für den Lehrer wird er ein treuer Freund, für seine Schüler zum Pinguin des Vertrauens. Pinguine sind nämlich nicht nur wahnsinnig niedlich, sondern auch hervorragende Zuhörer ...

Ein herzergrifffendes, traurig-schönes Memoire und ein Geschenk für alle, die im Zoo auch immer zuerst zu den Pinguinen gehen, und für alle Fans von Lassie, Flipper und Bob.

ALTE MÜHLE
LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache
in Merans erlebener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängercodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf).

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maier Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatenanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maier Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird". Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

In der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus
geat a gonz bsunderer Mensch täglich ein und aus.
Pflichtbewusst und voll Elan
tritt inser Willi ollm sein Dienst als Mesner an.
Die Geistlichen brauchen ihre Gwander,
do bringt er nia nix durcheinonder!
Die Scholtanloge fürs Licht und's Glockengläut in der Sakristei
bedient er lei so nebenbei ...
Ols inser Elektroexperte in ollen Sporten,
isch nie long aufs Funktionieren der Technik zu worten.
Immer freundlich und mit an Lächeln auf de Lippen,
isch es leicht, ihn um an Gfollen zu bitten:
so war er beim Flohmarkt der Frauen der kfb
der Spitzerverkäufer für Elektrogeräte im Foyer!
Und iatz – 80 Jorh in uan Stück –
hobn mir mit Dir a Glück!
Lieber Willi, mir wünschen Dir zum „RUNDEN Wiegenfeste“
nur does Olla-Olla-Beschte,
vor allem G'sundheit und Humor,
damit's nou long genießen konnst mit Deiner lieben Mathilde viele Jahr.
Alles Liebe und Gottes Segen - Dein Fan-Club – die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus

Willi Klotz 80



Nadia 50 Jahre – Tommy 35 Jahre



Liebe Leser schauen Sie genau,
ein Bild von einer Frau!
Doch der Schönheit nicht genug,
auch noch fleißig und auch klug.
50 Jahre, das kann nicht sein,
muss wohl ein Fehler beim Geburtsdatum sein?
Mit Power und viel Kraft,
was diese Frau alles schafft ...
Für ihren Familiensinn und Fleiß,
kriegt sie von uns den Familienpreis.
Drei liebe Kinder und einen Mann,
wie man das alles schaffen kann?
Beruflich arbeitet sie auf einer Bank,
im Namen der Kunden, Gott sei Dank.

Kein Berg ist ihr zu hoch, kein Weg zu weit,
oft alleine, meistens zu zweit.
Mit dem Radl wie immer volle Munter,
Hauptsach es geht ordentlich runter.
Bei dieser Gelegenheit,
gratulieren wir nou heit:
Die Zeit vergeht für alle immer schneller,
zum 35.sten ihrem Bruder dem Tommy Plaseller
Der Tatta und eure Familie sowie die vielen
Freunde gratulieren zum Geburtstag.
(rb)



THOMAS LOIBL

liest

DER TOD IN VENEDIG

von Thomas Mann
Gitarre: Perry Schack



3. Dezember 2025
Meran, Stadttheater • 19.00 Uhr



YOUNG INFO.WALL



Gardaland by night - Helloween Edition 2025

140 junge Menschen machten sich gemeinsam mit den Jugendarbeiter*innen der Jugendtreffs "Iduna" Algund, "Check In" Dorf Tirol, "Halle" Riffian und Kuens, "Realx" Marling, "1.300" Hafling, "Vision" Schenna, Treff "Untermoas" und "Obermoas" auf den Weg ins Gardaland. Um 14.30 Uhr ging's mit drei Reisebussen los und vor dem Freizeitpark wurden bereits alle von schrecklichen Helloween-Kreaturen erwartet. Jede Menge Spaß mit Freunden war hier garantiert.



Una vita di impegno, ora al servizio dei giovani

Ho 41 anni, sono nata in Calabria e cresciuta a Merano. Dopo anni di lavoro alle Terme Merano e nella FILCAMS CGIL, torno alla politica con un bagaglio fatto di ascolto e concretezza. Credo nella forza delle donne, dei giovani e nel rispetto come base di una società più giusta. Come assessora ai Giovani, alla Scuola, alla Cultura, all'Ambiente e al Decentramento voglio costruire spazi di crescita e partecipazione, servizi educativi accessibili e una rete viva tra scuole, associazioni e quartieri. Per me la politica è cura, ascolto e azione.



Willkommen im Kinder- und Jugendgemeinderat Meran

Am Freitag, 24.10.2025 fand die offizielle Amtseinführung des frisch gewählten Kinder- und Jugendgemeinderats im Ratssaal der Gemeinde Meran statt. Die 48 motivierten Kinder und Jugendlichen zwischen 8 und 13 Jahren wurden von Seiten politischer Vertreter*innen sowie dem Projekt-Team begrüßt, offiziell beglückwünscht und in ihrem Amt willkommen geheißen. Bis zum Projektabschluss im Juni werden die Kinder nun ihre Vorschläge und Ideen zur Verbesserung der Stadt Meran einbringen und gemeinsam ein bis zwei Projekte auf die Beine stellen.

Wir wünschen viel Spaß und gutes Gelingen!

Advent im Social Shop

Jetzt beginnt im Social Shop die schönste Zeit des Jahres, denn in zehn integrativen Werkstätten im Burggrafenamt entstehen mit viel Geduld, Können und Herz handgemachte Produkte und Geschenke speziell für die Advent- und Weihnachtszeit.

Ob weihnachtliche Dekorationen, Kerzen, Teppiche, Keramik, Kleinmöbel, Spielzeug Gefilztes oder Genähtes: jedes Stück ist einzigartig, liebevoll gestaltet und trägt die Handschrift liebevoller Handarbeit.

Wer bei uns einkauft, findet nicht nur besondere Geschenke, sondern unterstützt sinnvolle Arbeit und soziale Teilhabe.

So ist Schenken doppelt schön.

Öffnungszeiten im Advent

Montag bis Freitag	10-13 & 15-18 Uhr
Samstag	10-13 Uhr

Social Shop | Ariston Galerie 35; Tel: +39 347 464 4759

SAVE THE DATE

Alle 2007 Geborenen aus Algund, Dorf Tirol, Hafling, Kuens, Marling, Meran, Riffian und Schenna sind eingeladen zur:



Impressum: Jugenddienst Meran * Schafferstraße 2 * 39012 Meran *
www.jugenddienstmeran.it * Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it

